



**Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда**

Distr.: Limited
1 April 2002
Russian
Original: English

**Рабочая группа по проекту бюджета
на первый финансовый год Суда**

Нью-Йорк

8–19 апреля 2002 года

1–12 июля 2002 года

**Пересмотренный проект бюджета на первый
финансовый период Суда**

Подготовлено Секретариатом

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1–11	3
Часть первая. Предлагаемая структура и административные процедуры	12–106	7
I. Местопребывание Суда	12	7
II. Потребности в помещениях	13–15	7
III. Ассамблея государств-участников	16–22	8
IV. Бюро Ассамблеи	23–25	9
V. Первое заседание Суда	26–28	10
VI. Бюджетно-финансовый комитет	29–30	10
VII. Неотложные потребности Суда в течение первого финансового периода	31–33	10
VIII. Президиум	34–38	11
IX. Судьи, не входящие в состав Президиума	39–41	13
X. Канцелярия Прокурора	42–66	13
XI. Секретариат	67–90	20
XII. Отделение общего обслуживания	91–105	27
XIII. Мебель и оборудование	106	31

Часть вторая. Предварительная смета на первый финансовый период работы Суда	107–173	32
I. Резюме сметы	107–115	32
II. Программа работы.	116–153	35
A. Президиум, отделения и палаты	117–124	37
B. Канцелярия Прокурора	125–131	39
C. Секретариат	132–138	41
D. Отделение общего обслуживания.	139–153	43
III. Предварительная смета расходов, связанных с проведением сессий Ассамблеи государств-участников, заседаний Бюро и заседаний Бюджетно-финансового комитета	154–173	48
A. Смета расходов на конференционное обслуживание	162–166	50
B. Смета расходов на неконференционное обслуживание	167–169	51
C. Смета расходов на вспомогательное обслуживание программ	170	52
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов	171	52
E. Сводные данные о сметных расходах	172–173	53
Приложения		
I. Организационная структура Суда.		54
A. Канцелярия Председателя		54
B. Канцелярия Прокурора		55
C. Секретариат		56
D. Отдел общего обслуживания.		57
II. Распределение «основных» должностей на период сентябрь-декабрь 2002 года		58
III. Предварительная смета расходов на обслуживание заседаний		61
IV. Условия службы и вознаграждение судей		70
V. Распределение резервных ассигнований на покрытие непредвиденных расходов		73
VI. Неурегулированные статьи		74

Введение

1. На своей восьмой сессии Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда просила Секретариат подготовить пересмотренный проект бюджета на первый финансовый год Суда, с учетом приоритетных руководящих принципов, предложенных Координатором (PCNICC/2001/L.3/Rev.1/Add.1, дополнение), для рассмотрения Комиссией на ее девятой сессии. Настоящий документ представляется во исполнение этой просьбы. В соответствии с положением 2 проекта Финансовых положений (PCNICC/2001/L.4/Add.2) финансовый период состоит поначалу из одного календарного года, если Ассамблея государств-участников не примет иного решения в отношении первого годовичного бюджета Суда. Предлагается, чтобы первый финансовый период продолжался от первой сессии Ассамблеи государств-участников до конца следующего календарного года. Исходя из того, что, как указано в последнем пункте преамбулы резолюции 56/85 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2001 года, первая сессия Ассамблеи будет предположительно проведена к сентябрю 2002 года, первый финансовый период будет таким образом длиться с сентября 2002 года до конца декабря 2003 года, т.е. 16 месяцев. Предлагаемая смета расходов на первый финансовый период Международного уголовного суда (МУС, или «Суд») охватывает расходы на деятельность МУС и расходы, связанные с проведением сессий Ассамблеи государств-участников, заседаний Бюро Ассамблеи и Бюджетно-финансового комитета.

2. Объем потребностей Суда в ресурсах в течение первого финансового периода его работы зависел бы от масштабов и сферы деятельности Суда, принимая во внимание необходимость укрепления потенциала Суда и Ассамблеи государств-участников для решения различных задач. Предлагаемые потребности в ресурсах определены с учетом необходимости, в частности, обеспечить Суду возможность — в финансовом, административном и процедурном отношении — для набора требуемого персонала в сжатые сроки.

3. Предлагаемая структура органов Суда наряду с соответствующими административными процедурами рассматривается в части первой настоящего документа. При этом учитываются состав и опыт наиболее характерных существующих международных судебных учреждений, таких, как Международный Суд (МС), Международный трибунал по бывшей Югославии (МТБЮ), Международный трибунал по Руанде (МУТР) и Международный трибунал по морскому праву (МТП). Предполагается, что общий объем потребностей Суда в кадровых ресурсах составит 195 должностей в 2003 году и 64 должности в период с сентября по декабрь 2002 года (см. часть вторую, таблицы 3 и 4). Схемы организационной структуры, содержащие более подробную информацию о предлагаемой кадровой структуре в 2003 году, приводятся в приложении I к настоящему документу.

4. Смета расходов представлена в части второй. Они исчислены на основе ряда предположений, предлагаемой структуры и административных процедур Суда, а также опыта деятельности аналогичных учреждений, например МТБЮ. В соответствии с положением 3.2 проекта Финансовых положений, в котором, в частности, предусматривается, что предлагаемый бюджет по программам представляется в валюте страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда, настоящий проект бюджета исчислен в евро. Использовался опера-

ционный обменный курс Организации Объединенных Наций по состоянию на март 2002 года (1 долл. США = 1,16 евро, или 1 евро = 0,862069 долл. США).

5. Поскольку первый финансовый период будет охватывать 16 месяцев и точное прогнозирование потребностей Суда в течение этого начального периода деятельности может представлять особую сложность, внимание обращается на положения 4.2 и 4.3 проекта Финансовых положений, касающиеся статьи ассигнований, а также на положение 3.6, касающееся дополнительного бюджета. Если того требуют не предвиденные в момент утверждения бюджета обстоятельства, может использоваться статья ассигнований, принятая государствами-участниками, или Секретарь может представлять дополнительные предложения по бюджету на первый финансовый период. Соответственно, в настоящий проект бюджета включен резерв на покрытие непредвиденных расходов.

6. Во исполнение резолюции 56/85 Генеральной Ассамблеи первая сессия Ассамблеи государств-участников будет проводиться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Место проведения последующих сессий Ассамблеи государств-участников, Бюро и Бюджетно-финансового комитета в 2003 году неизвестно. Поэтому для этих сессий подготовлены два варианта сметы: один, основанный на предположении, что они будут проходить в Гааге, а второй — на предположении, что они будут проводиться в Нью-Йорке. Точные сроки и продолжительность сессий также неизвестны. Таким образом, предлагаемые сроки и продолжительность сессий Ассамблеи государств-участников (двухнедельная возобновленная первая сессия в январе 2003 года, однонедельная возобновленная/специальная сессия в апреле 2003 года и двухнедельная вторая сессия в сентябре 2003 года), Бюро Ассамблеи (две сессии продолжительностью три дня каждая в марте и июне 2003 года) и Бюджетно-финансового комитета (одна пятидневная сессия в августе 2003 года) используются только для иллюстративных целей, не предвосхищая будущих решений по этому вопросу.

7. Первое заседание Суда будет проведено в Гааге. Правительство Нидерландов выразило свою готовность полностью финансировать проведение первого заседания. Таким образом, оно не будет иметь финансовых последствий для Суда. Сроки проведения первого заседания пока неизвестны. В свете понимания, указанного в предыдущем пункте, предполагается, что оно состоится в феврале 2003 года, вскоре после проведения возобновленной первой сессии Ассамблеи в январе 2003 года. Потребности в ресурсах на проведение первого заседания Суда не включены в настоящий проект бюджета.

8. На данный момент остается уточнить ряд вопросов, имеющих финансовые последствия. Один из таких вопросов связан с обеспечением Суда помещениями, мебелью и средствами информационной технологии. В своем заявлении на восьмой сессии Подготовительной комиссии министр иностранных дел Нидерландов объявил, что правительство Нидерландов подыскало здание общей площадью 12 000 кв.м, которое является достаточно просторным и может быть легко приспособлено для использования в качестве временных помещений Суда с самого первого дня его существования. Расходы на строительство и переоборудование/ремонт помещений (например, на внутреннюю планировку и проектирование), в том числе зала судебных заседаний, будут финансироваться правительством Нидерландов в соответствии с буклетом-

предложением Нидерландов, из которого исходила Римская конференция при принятии решения относительно штаб-квартиры МУС. Министр иностранных дел указал также, что правительство предоставит мебель и оборудование для размещения в общей сложности 100 должностных лиц и сотрудников и что особое внимание будет уделено мерам безопасности¹. На основании последующих обсуждений с представителями правительства страны пребывания выяснилось, что это предложение охватывает компьютеры и информационную технологию, включая принятие, в соответствующих случаях, необходимых мер по обеспечению безопасности данных. Правительство страны пребывания проводит дальнейшие оценочные исследования на этой основе и представит Подготовительной комиссии более подробное предложение в возможно кратчайшие сроки.

9. Поскольку настоящий проект бюджета подготовлен, насколько это возможно, на основе полного финансирования, смета расходов на аренду помещений и средств информационной технологии, вероятно, потребует последующей корректировки для ее приведения в соответствие с более подробными данными, содержащимися в предложении Нидерландов. Исходя из численности судей и предлагаемого количества и класса должностей, предполагается, что Суду потребуется как минимум 8600 кв.м площади для размещения Президиума, отделений/палат, Канцелярии Прокурора и Секретариата, Отделения общего обслуживания, для залов судебных заседаний, следственных изоляторов и в качестве подсобных помещений. Кроме того, министр иностранных дел подтвердил готовность правительства страны пребывания «сделать финансовый взнос для проведения начальных заседаний Ассамблеи государств-участников и ее Бюро», а также «полностью финансировать заседание в связи с открытием Суда»².

10. Потребности в должностях представлены в чистом выражении, поскольку решение относительно утверждения системы налогообложения персонала, уравнения налогообложения или других аналогичных систем еще не принято. Кроме того, потребности исчислены на основе структуры должностей, окладов, надбавок и пособий и льгот, применимых в рамках общей системы Организации Объединенных Наций. В случае принятия государствами — участниками Международного уголовного суда иных стандартов в бюджет необходимо будет внести коррективы. Следует также отметить, что некоторые статьи пока не учтены, однако они могут потребовать учета в будущем. В приложении VI к настоящему документу содержится перечень некоторых неучтенных статей, которые, возможно, необходимо будет включить в бюджет на первый финансовый период, когда будут приняты соответствующие решения, или в последующие бюджеты.

11. Представленная в настоящем проекте бюджета смета основана на стоимостных параметрах на 2002 и 2003 годы. Объем потребностей в ресурсах на первый финансовый год Суда будет зависеть от того, будут ли возобновленная первая сессия Ассамблеи государств-участников, вторая сессия Ассамблеи, специальная сессия Ассамблеи, заседания Бюро Ассамблеи и заседания Бюджетно-финансового комитета проводиться в Гааге или в Нью-Йорке. В случае их проведения в Гааге общий объем потребностей в ресурсах оценивается в 39 891 300 евро, из которых 30 764 200 евро были бы связаны с расходами на

¹ См. PCNICC/2001/INF/3, стр. 3.

² Там же.

деятельность Суда и 9 127 100 евро — с расходами на проведение вышеупомянутых заседаний, а также первой сессии Ассамблеи государств-участников, которая должна состояться в Нью-Йорке в 2002 году. В случае проведения всех заседаний в Нью-Йорке общий объем сметных потребностей на первый финансовый период составил бы 39 696 900 евро. Дополнительную подробную информацию об общих потребностях можно найти в пунктах 107 и 108, а также в таблицах 1 и 2 в части второй настоящего документа.

Часть первая

Предлагаемая структура и административные процедуры

I. Местопребывание Суда

12. Местопребыванием Суда является Гаага, Нидерланды (Статут, статья 3, пункт 1). Государство пребывания зарезервировало участок для постоянных помещений Суда³. Правительство Нидерландов объявило, что до строительства этих помещений оно предоставит временные помещения с момента учреждения Суда. Временные помещения размещаются в одном из имеющихся зданий, в котором достаточно места для удовлетворения потребностей на начальном этапе, а также расширения деятельности Суда в его пределах. Они расположены напротив помещений Международного трибунала по бывшей Югославии. Следственный изолятор будет оборудован в другом месте.

II. Потребности в помещениях

13. На начальном этапе во временных помещениях Суда должны быть размещены:

- а) Президиум, состоящий из Председателя и первого и второго вице-председателей (статья 38, пункт 3), а также их персонал;
- б) служебные помещения для Апелляционного отделения, Судебного отделения и Отделения предварительного производства (статья 39, пункт 1), т.е. дополнительно 15 судей и их сотрудники;
- в) зал судебных заседаний, предназначенный для использования Апелляционной палатой, Судебной палатой и Палатой предварительного производства;
- д) Канцелярия Прокурора;
- е) Секретариат;
- ф) следственный изолятор в отдельном месте.

14. Опыт работы Международного трибунала по бывшей Югославии свидетельствует о том, что следует должным образом учитывать необходимость отделения помещений, относящихся к Канцелярии Прокурора, от остальных помещений Суда⁴. Однако при этом необходимо будет учитывать особые потребности Суда. Предоставление правительством Нидерландов временных помещений позволит, при необходимости, разместить Канцелярию Прокурора от-

³ В своем заявлении на восьмой сессии министр иностранных дел Нидерландов объявил, что площадь постоянных зданий штаб-квартиры Суда будет составлять около 30 000 кв. м служебных помещений, залов судебных заседаний, подсобных помещений, помещений для публики и для содержания под стражей. Завершение строительства помещений ожидается к 2007 году.

⁴ См. доклад Группы экспертов, A/54/634, пункт 250.

дельно от остальных органов Суда в пределах помещений, которые будут выделены для него.

15. Помимо помещений для размещения органов Суда, о которых говорится в пункте 13 выше, потребуются соответствующие помещения для проведения первых сессий Ассамблеи государств-участников (Статут, статья 112), Бюро (статья 112, пункт 3(а)), первого заседания Суда, любых специальных сессий Ассамблеи (статья 112, пункт 6) и заседаний Бюджетно-финансового комитета.

III. Ассамблея государств-участников

16. В соответствии со Статутом Ассамблея может проводить свою работу либо в месте пребывания Суда, либо в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (статья 112, пункт 6). Первая сессия Ассамблеи, во исполнение резолюции 56/85 Генеральной Ассамблеи, будет проводиться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Правительство Нидерландов выразило свою готовность сделать финансовый взнос для проведения начальных заседаний Ассамблеи⁵.

17. В работе первой сессии Ассамблеи примут участие представители не менее 60 государств-участников, которых могут сопровождать заместители и советники (статья 112, пункт 1). Максимальная численность делегаций государств-участников Статутом не регламентируется. Ввиду важности первой сессии можно предположить, что в состав делегаций будут входить не менее трех человек⁶.

18. Помимо этого, государства, которые подписали Статут или Заключительный акт, могут принимать участие в сессиях Ассамблеи в качестве наблюдателей (Статут, статья 112, пункт 1). На настоящий момент Статут подписали 139 государств, а Заключительный акт — 144 государства. Состав и численность делегаций наблюдателей Статутом не регламентируются. Однако в пункте 12 резолюции 56/85 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря пригласить в качестве наблюдателей на сессию Ассамблеи государств-участников представителей межправительственных организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение, а также представителей заинтересованных региональных межправительственных организаций и других международных органов, которые были приглашены на Римскую конференцию или аккредитованы в Подготовительной комиссии. В пункте 13 резолюции 56/85 Ассамблея отметила, что приглашенные на Римскую конференцию неправительственные организации, зарегистрированные в Подготовительной комиссии или имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, чья деятельность имеет отношение к деятельности Суда, также могут участвовать в работе Ассамблеи государств-участников в соответствии с согласованными правилами.

19. Официальными и рабочими языками Ассамблеи являются языки Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (Статут, статья 112, пункт 10). В соответствии со Статутом сессии Ассамблеи проводятся один раз

⁵ См. PCNICC/2001/INF/3, стр. 3.

⁶ В зале Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций для каждой делегации выделено шесть мест.

в год; и когда этого требуют обстоятельства, проводятся специальные сессии Ассамблеи (статья 112, пункт 6).

20. Согласно правилу 37 проекта правил процедуры Ассамблеи государств-участников (PCNICC/2001/L.4/Add.4) предусматривается, что секретариат будет отвечать за прием, перевод, размножение, распространение и хранение документов и решений Ассамблеи, Бюро и любых вспомогательных органов, которые могут быть учреждены Ассамблеей, а также за обеспечение устного перевода. Таким образом, секретариат будет участвовать в основном обслуживании заседаний и подготовке предсессионной, сессионной и послесессионной документации.

21. Вопросы, касающиеся характера, масштабов деятельности и функций секретариата, еще не рассматривались в Подготовительной комиссии. Что касается первой сессии Ассамблеи государств-участников, то Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/85 просила Генерального секретаря принять подготовительные меры, необходимые для ее созыва. Таким образом, Секретариат Организации Объединенных Наций будет обеспечивать основное обслуживание первой сессии Ассамблеи государств-участников. Согласно записке Секретариата, касающейся полномочий, возлагаемых на Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 56/85, общие потребности в покрытии расходов оцениваются в размере 3 083 400 евро (2 658 100 долл. США) в случае проведения двух заседаний в день и 3 245 200 евро (2 797 600 долл. США) в случае проведения четырех заседаний в день⁷.

22. В 2003 году предполагается проведение трех дополнительных сессий Ассамблеи государств-участников: возобновленной первой сессии продолжительностью две недели в январе 2003 года, возобновленной/специальной сессии продолжительностью одна неделя в апреле и второй сессии продолжительностью две недели в сентябре 2003 года. Сметные расходы на эти сессии составили бы 5 687 500 евро в случае их проведения в Нью-Йорке или 5 881 900 евро в случае их проведения в Гааге. Эта смета не включает расходов на проведение вышеупомянутой первой сессии Ассамблеи государств-участников.

IV. Бюро Ассамблеи

23. Согласно Статуту, заседания Бюро Ассамблеи проводятся так часто, как необходимо, но не реже одного раза в год (статья 112, пункт 3(с)). В 2002 году ожидается проведение одной сессии Бюро также в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

24. В состав Бюро будет входить 21 член, избираемый Ассамблеей (статья 112, пункт 3(а)). Ожидается, что в 2003 году Бюро проведет две сессии — одну трехдневную сессию в марте и одну трехдневную сессию в июне для обсуждения организационных вопросов. Проведение сессий Бюро потребует предоставления соответствующих помещений, а также, в случае их проведения вне места пребывания Суда, покрытия путевых и связанных с этим расходов судей, Прокурора и Секретаря. В Статуте ничего не говорится об официальных и рабочих языках Бюро. При оценке потребностей в ресурсах необходимо бу-

⁷ A/C.6/56/L.25, пункт 10.

дет учитывать представительный характер Бюро (там же, пункт 3(b)), а также его состав.

25. Хотя правительство Нидерландов выразило свою готовность сделать финансовый взнос для проведения начальных заседаний Бюро, конкретные цифры пока не назывались. Поэтому в смете, представленной в части второй, пока не учтены никакие возможные взносы в этой связи⁸.

V. Первое заседание Суда

26. После своего избрания 18 судей и Прокурор должны принять на себя торжественное обязательство (Статут, статья 45). Проведение первого заседания Суда ожидается в начале 2003 года. Заседание, на котором будет приниматься торжественное обязательство, может быть использовано для избрания Президиума Суда судьями, которые могли бы также на этом заседании определить членский состав отделений и палат. Таким образом, для проведения первого заседания Суда необходимо предусмотреть соответствующие помещения.

27. Первое заседание будет проведено в Гааге. Правительство Нидерландов выразило свою готовность полностью финансировать это заседание⁹.

28. Проведение первого заседания обусловит необходимость покрытия расходов, связанных с поездками в оба конца 18 судей и Прокурора.

VI. Бюджетно-финансовый комитет

29. В работе Подготовительной комиссии предусматривалось, с учетом пунктов 2(b) и (d) и 4 статьи 112 Статута, учреждение Ассамблеей государств — участников Бюджетно-финансового комитета¹⁰. В состав Комитета будут входить 12 членов. Предполагается, что Комитет соберется в августе 2003 года на пятидневную сессию для рассмотрения проекта бюджета на второй финансовый период Суда.

30. Потребности в ресурсах оцениваются в размере 502 500 евро в случае проведения сессии Комитета в Нью-Йорке и 545 700 евро в случае проведения его сессии в Гааге.

VII. Неотложные потребности Суда в течение первого финансового периода

31. Создание условий для выполнения Судом всех необходимых функций потребует больших затрат времени и ресурсов. Некоторые функции должны будут выполняться органами Суда и поэтому должны создаваться после избрания соответственно судей, Прокурора и Секретаря. Однако для выполнения требований Статута и удовлетворения практических потребностей на начальном этапе деятельности необходимо будет сразу же обеспечить некоторые основ-

⁸ См. PCNICC/2001/INF/3.

⁹ Там же.

¹⁰ PCNICC/2001/L.4/Add.2.

ные возможности. К ним относятся возможности сбора, хранения и подтверждения получения поступающей информации и потенциальных доказательств. Кроме того, они должны включать надлежащие возможности для обеспечения внешних сношений на высоком уровне, связей и общественной информации. К числу неотложных практических потребностей относится создание оперативных информационно-коммуникационных сетей, а также налаживание других основных систем, необходимых для обеспечения безопасности, упорядоченного процесса набора персонала и закупочной деятельности и удовлетворения аналогичных неотложных потребностей.

32. Помимо удовлетворения таких неотложных потребностей, бюджет на первый финансовый период должен предусматривать достаточные ресурсы для последовательного наращивания Судом необходимого потенциала. В последующих разделах вышеуказанные потребности будут рассматриваться применительно к каждому органу Суда.

33. Некоторые потребности характерны более чем для одного органа Суда. Без ущерба для независимой роли этих органов некоторые основные административные функции могут выполняться Отделением общего обслуживания (см. раздел XII ниже). В этой связи особое внимание уделяется выявлению тех конкретных административных функций, которые могли бы выполняться таким Отделением в целях достижения максимальной эффективности затрат Суда без ущерба, в частности, для независимой роли Канцелярии Прокурора.

VIII. Президиум

34. Трое судей, входящих в состав Президиума, т.е. Председатель и первый и второй вице-председатели, выполняют свои функции на постоянной основе с момента своего избрания (статья 35, пункт 2) на первом заседании. В соответствии со Статутом они получают такие оклады, пособия и компенсацию расходов, какие могут быть определены Ассамблеей, и размер этих окладов и пособий не может быть уменьшен до истечения срока их полномочий (статья 49).

35. Что касается потребностей, связанных с судьями МУС, то можно было бы рассмотреть условия службы членом МС и судей МТБЮ и МУТР. Условия службы и вознаграждения членом МС и судей МТБЮ и МУТР подробно обсуждаются в докладе Генерального секретаря по этому вопросу (A/C.5/56/14). Для справочных целей краткий перечень условий службы и вознаграждения членом МС и судей МТБЮ, МУТР, а также МТМП приводится в приложении IV к настоящему документу.

36. В Статуте (статья 38, пункт 3(a)) на Президиум возлагается ответственность за «надлежащее управление делами Суда, за исключением Канцелярии Прокурора». В первом финансовом периоде важнейшие функции Президиума (помимо судебных функций, о которых говорится в Статуте и окончательном проекте Правил процедуры и доказывания) включали бы: а) поддержание внешних сношений на высоком уровне и связей (включая функции связи со средствами массовой информации/информационно-пропагандистской деятельности) во взаимодействии с Секретарем и б) создание систем для обеспечения функционирования палат, включая предварительное производство, судопроизводство и апелляционную деятельность. Такие системы имеют решающее значение, поскольку ход рассмотрения первых заявлений согласно соответствующим

щим положениям Статута не только повлияет на определение будущих процедур, но и отразится на репутации Суда¹¹.

37. Для целей первого финансового периода функции, описанные в подпунктах (а) и (б) предыдущего пункта, будут в основном выполняться Президиумом, а Секретарь, когда он будет избран, будет обеспечивать ежедневное руководство (см. пункт 36).

Кадровые потребности

38. Роль персонала Президиума будет заключаться в оказании Председателю и двум вице-председателям помощи в поддержании внешних, а также внутренних сношений и связей Суда. Функции в течение первого года деятельности будут включать: а) оказание консультативной помощи по вопросам отношений с государствами и международными организациями и налаживание таких отношений; б) составление текстов выступлений, представлений и документов в целях содействия «пропагандированию деятельности МУС во всем мире»; с) принятие внутренних и внешних стратегических решений по вопросам, представляющим основной интерес для МУС; и d) планирование и осуществление таких внутренних и внешних стратегий. Следует ожидать, что в течение первого финансового периода деятельности Президиуму необходимо будет принять большое число решений по вопросам установления норм — оперативных, административных, управленческих и правовых. Для создания соответствующего потенциала потребуются сотрудники надлежащих уровней. Кроме того, необходимо будет создать надлежащий потенциал для рассмотрения нестандартных ситуаций, требующих почти немедленных действий. Минимально требуемая кадровая структура включала бы: а) главу кабинета (С-5), оказывающего непосредственную поддержку Председателю; б) одного сотрудника по правовым вопросам (С-3), оказывающего поддержку двум вице-председателям¹²; и с) одного пресс-секретаря (С-4). Предполагается, что пресс-секретарь Президиума выполнял бы также функции начальника Секции общественной информации и документации, которую планируется создать в составе Секретариата¹³. Для Канцелярии Президиума следует выделить еще три должности категории общего обслуживания, в том числе одну должность высшего разряда, для оказания поддержки Председателю. Организационная структура Президиума показана в приложении I.A.

¹¹ Судя по опыту работы МТБЮ и МУТР, все решения скорее всего будут обжаловаться. Таким образом, в период работы Палаты предварительного производства Апелляционная палата также должна быть готова к работе для рассмотрения любых возможных апелляций. Кроме того, поскольку в соответствии с окончательным проектом Правил процедуры и доказывания потерпевшие могут представлять заявления напрямую палатам, такое положение могло бы возникнуть даже до передачи ситуации Прокурором.

¹² Предусматривается, что этому сотруднику по правовым вопросам могли бы поручаться также, в случае необходимости, функции в Секции юридической поддержки палат.

¹³ К вопросу о сочетании этих двух функций, возможно, придется вернуться по мере увеличения загрузки Суда. См. соответственно приложения I и III.

IX. Судьи, не входящие в состав Президиума

39. Хотя в соответствии со статьей 35 Статута судьи, входящие в состав Президиума, выполняют свои функции на постоянной основе с момента своего избрания, Президиуму с учетом загрузки Суда и в консультации со своими членами необходимо решить, в какой степени необходимо выполнение остальными судьями своих функций на постоянной основе. Помимо Президиума, в течение первого финансового периода необходимо будет предусмотреть бюджетные ассигнования, требующиеся для обеспечения работы в Суде достаточного количества судей. Они потребуются в первую очередь для ведения предварительного производства (три судьи или единоличный судья), как предусмотрено в соответствующих правилах процедуры и доказывания, и для рассмотрения промежуточных апелляций¹⁴. Таким образом, в первом бюджете следовало бы предусмотреть ассигнования, по мере необходимости, для оплаты услуг судей, помимо трех судей, входящих в состав Президиума. В бюджет предлагается включить шесть дополнительных судей¹⁵.

40. Решение по вопросу об окладах, пособиях и компенсации расходов этих судей должно быть принято Ассамблеей государств-участников в соответствии со статьей 49 Статута. Для справочных целей можно обратиться к условиям службы и вознаграждения, приводимым в приложении IV.

41. Что касается кадровых потребностей, необходимых для оказания помощи судьям, не входящим в состав Президиума, то внимание обращается на пункт 75 ниже.

X. Канцелярия Прокурора

42. Канцелярия Прокурора будет действовать независимо как отдельный орган Суда (Статут, статья 42, пункт 1).

43. Предполагается, что Прокурор будет избран на возобновленной первой сессии Ассамблеи в начале 2003 года.

44. Прокурору могут оказывать помощь один или несколько заместителей Прокурора (Статут, статья 42, пункт 2). Заместители Прокурора также избираются Ассамблеей, однако из списка кандидатов, представленного Прокурором. Для назначения на каждую должность заместителя Прокурора Прокурору необходимо будет выдвинуть три кандидатуры (статья 42, пункт 4). С учетом этих требований маловероятно, чтобы первый заместитель Прокурора был избран на возобновленной первой сессии Ассамблеи (если только до начала сессии не будет достигнут консенсус относительно подходящих кандидатур). Соответственно, первый заместитель Прокурора может быть избран на специальной сессии Ассамблеи, которая должна состояться в 2003 году. Предполагается, что Прокурор, когда он займет свой пост, определит сроки избрания второго заместителя Прокурора. Для целей настоящего проекта бюджета предполагает-

¹⁴ Статья 39(b)(ii).

¹⁵ Отражением бюджетных последствий применения такого гибкого подхода может служить требуемая в бюджетном документе доля вакансий, свидетельствующая о том, что все предусмотренные в бюджете должности, как ожидается, повлекут за собой фактические расходы не раньше последних нескольких месяцев первого периода деятельности.

ся, что в течение первого финансового периода Суда Прокурору понадобится только один заместитель Прокурора для оказания ему/ей помощи по таким вопросам, как политика в области набора персонала, проведения расследований и уголовного преследования, определение структуры Канцелярии, пр.

45. Прокурор и заместитель Прокурора работают на основе полной занятости (статья 42, пункт 2). Они приступят к выполнению своих соответствующих обязанностей после принятия на себя торжественного обязательства в соответствии со статьей 45 Статута. Вопрос о сроках полномочий как Прокурора, так и заместителя Прокурора будет решаться Ассамблеей государств-участников в соответствии со статьей 42, пункт 4, Статута. С условиями службы и вознаграждения Прокурора можно ознакомиться в приложении IV. При этом может быть учтена желательность плавного перехода в сроках их полномочий в целях передачи опыта и организационных знаний и обеспечения преемственности в работе Канцелярии Прокурора.

46. Что касается кадровых потребностей Канцелярии, то Прокурор будет иметь полномочия на назначение такого квалифицированного персонала, какой может потребоваться, включая назначение следователей (Статут, статья 44, пункт 1). Они будут входить в состав персонала Суда, и на них будет распространяться действие положений о персонале, которые будут предложены Секретарем с согласия Президиума и Прокурора и одобрены Ассамблеей (там же, пункт 3). Прокурор будет также назначать консультантов с опытом юридической деятельности по специальным вопросам, включая вопросы, касающиеся сексуального насилия, гендерного насилия и насилия в отношении детей, но не ограничиваясь этими вопросами (статья 42, пункт 9). Сколько-нибудь четких указаний относительно того, будет ли последняя категория лиц входить в состав персонала Суда, в Статуте не содержится.

47. Возможная потребность в создании потенциала на случай увеличения загрузки (например, в случае передачи ситуации или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8) может удовлетворяться в течение первого бюджетного периода за счет средств, аналогичных средствам на временный персонал общего назначения. Такой потенциал на случай увеличения загрузки был бы необходим для Секции уголовного преследования, Следственной секции, Секции информации и доказательств и для выполнения Канцелярией Прокурора функции письменного и устного перевода. Введение эффективных процедур использования средств на временный персонал общего назначения позволило бы избежать недостаточного или чрезмерного использования такого временного персонала при возникновении потребности в потенциале на случай увеличения загрузки.

48. Прокурор обладает всеми полномочиями по руководству и управлению Канцелярией, включая персонал, помещения и прочие имеющиеся у нее ресурсы (статья 42, пункт 2). Создание Отделения общего обслуживания (см. раздел XII ниже) полностью отвечало бы этому требованию.

49. Прокурор может при исключительных обстоятельствах использовать услуги специалистов, откомандированных на безвозмездной основе государствами-участниками, межправительственными организациями или неправительственными организациями (статья 44, пункт 4). Персонал, откомандированный на

безвозмездной основе, принимается на работу в соответствии с руководящими принципами, устанавливаемыми Ассамблее (там же).

Кадровые потребности

50. Хотя трудно предсказать, будет ли Суду в течение первого бюджетного периода передана какая-либо ситуация, следует ожидать, что с момента учреждения Суда в Канцелярию Прокурора поступит множество сообщений в соответствии с предоставленным Прокурору в статье 15 полномочием *proprio motu* на проведение предварительного изучения. Потребности в связи с таким видом деятельности не следует недооценивать. Канцелярия Прокурора должна проявлять должное усердие в рамках положений статьи 15 и избегать видимого бездействия при поступлении жалоб. Важно, чтобы Канцелярия Прокурора руководствовалась самыми высокими критериями в своей работе с источниками информации, имеющими отношение к статье 15, пункт 2, а также с Палатой предварительного производства. Нельзя исключать возможность того, что Канцелярия Прокурора в силу статьи 15, пункт 3, окажется в течение первого бюджетного периода в ситуации, предусмотренной в статье 18, пункт 6, или в статье 19, пункт 8, требующей принятия мер в области расследования для сохранения доказательств. Прокурор отвечает за сохранность, хранение и обеспечение неприкосновенности информации и вещественных доказательств в ходе расследований (окончательный проект Правил процедуры и доказывания, правило 10). Информация, которую Прокурор может получить в течение первого бюджетного периода в соответствии со статьей 15, пункт 2, статьей 18, пункт 6, и статьей 19, пункт 8, является потенциальным доказательством и должна обрабатываться надлежащим образом во избежание возникновения сомнений в ее подлинности. В целом репутация Суда будет основываться на качестве выполняемой им работы с самого начала его существования.

51. **Собственная канцелярия Прокурора.** В состав этой Канцелярии входили бы Прокурор на уровне заместителя Генерального секретаря¹⁶, один заместитель Прокурора на уровне помощника Генерального секретаря, один Специальный помощник Прокурора класса С-5, один Специальный помощник заместителя Прокурора класса С-4 и один пресс-секретарь Канцелярии Прокурора (С-4). Канцелярии будет оказывать поддержку группа сотрудников категории общего обслуживания в количестве трех человек, включая одного младшего административного сотрудника высшего разряда, выделяемого Прокурору.

52. Для оказания Прокурору помощи в наборе соответствующего персонала и выполнении предусмотренных Статутом функций по руководству и управлению его/ее Канцелярией потребуются Административная группа, непосредственно подчиняющаяся Собственной канцелярии Прокурора. В состав Группы входили бы один сотрудник по бюджетным вопросам (С-4), один сотрудник по вопросам кадров (С-3), один программист/аналитик (С-3), один координатор по языковым вопросам (С-3)¹⁷ и два младших административных сотрудника (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

¹⁶ Данный уровень должности Прокурора показан для иллюстративных целей, не предвосхищая исхода будущего обсуждения по этому вопросу.

¹⁷ Письменный перевод документов оказался одной из наиболее постоянных и серьезных проблем в работе специальных трибуналов. Канцелярия Прокурора МУС должна

53. Таким образом, общие кадровые потребности Собственной канцелярии Прокурора включали бы Прокурора, одного заместителя Прокурора на уровне помощника Генерального секретаря, одного сотрудника класса С-5, трех сотрудников класса С-4, трех сотрудников класса С-3, одного сотрудника категории общего обслуживания (высший разряд) и четырех сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды).

54. Исходя из функциональных потребностей Канцелярии Прокурора можно заключить, что начиная с первого бюджетного периода ей потребуются Отделение уголовного преследования, Следственное отделение и отдельная Секция по апелляциям.

Отделение уголовного преследования

55. **Отделение уголовного преследования** отвечало бы за выполнение таких функций, как ведение судебного процесса; юридическая проверка информации и потенциальных доказательств; составление обвинений; руководство работой следователей; оказание консультативной помощи старшему руководству по стратегиям проведения расследований и уголовного преследования; разработка общих руководящих принципов и политики для Канцелярии Прокурора; составление подаваемых юридических документов; предоставление юридических консультаций экспертам; и проведение научно-исследовательской и учебной работы в области права. В целях наиболее эффективного выполнения этих функций в бюджете на первый период следует предусмотреть средства для Секции уголовного преследования и Секции юридических консультаций и политики в составе Отделения уголовного преследования. Необходимо также создать Секцию по апелляциям, которая непосредственно подчинялась бы Прокурору. Отделение уголовного преследования должно возглавляться директором по вопросам уголовного преследования класса Д-2 при поддержке младшего административного сотрудника (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

56. **Секция уголовного преследования** в составе Отделения уголовного преследования занималась бы проверкой информации и доказательств; проведением непосредственных расследований; ведением судебного процесса; и составлением обвинений и подаваемых юридических документов по вопросам процедуры и доказывания. Секция оказывала бы, наряду с другими секциями, консультативную помощь старшему руководству Канцелярии Прокурора по стра-

располагать собственными ресурсами по письменному переводу документов. Открытый характер территориальной юрисдикции Суда неизбежно означает, что при выполнении этой функции необходимо будет полагаться на рабочем уровне на персонал временной помощи общего назначения. Однако в составе Канцелярии Прокурора необходимо иметь штатные ресурсы по координации языков, которые занимались бы оценкой потребностей, направлением просьб и выработкой рекомендаций для Прокурора по соответствующим направлениям внутренней политики в отношении языков. Не представляется возможным заранее спрогнозировать точный объем потребностей в услугах письменных и устных переводчиков при увеличении загрузки в случае передачи ситуации или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, в течение первого финансового периода. Важно установить эффективные и достаточно гибкие процедуры использования средств на временный персонал общего назначения для оплаты услуг персонала в случае увеличения загрузки, которые позволили бы создать в разумные сроки в составе Канцелярии Прокурора группу письменного и устного перевода.

тегиям проведения расследований и уголовного преследования и участвовала бы в разработке общих руководящих принципов и политики Канцелярии Прокурора. Секции потребовались бы пять прокуроров: один — класса С-5 (начальник Секции), два — класса С-4 и два — класса С-3. Этой группе оказывали бы поддержку два секретаря (категории общего обслуживания (прочие разряды)). В случае передачи ситуации Суду в течение первого бюджетного периода Секции, вероятно, потребовался бы дополнительный временный персонал общего назначения¹⁸.

57. Секция юридических консультаций и политики отвечала бы за предоставление юридических консультаций независимыми специалистами и составление юридических документов, в частности по вопросам, касающимся юрисдикции, включая сферу юрисдикции в рассматриваемой ситуации. Секция отвечала бы также за оказание помощи в разработке руководящих принципов и политики, имеющих отношение к деятельности Канцелярии Прокурора¹⁹, а также в профессиональной подготовке сотрудников Канцелярии Прокурора, персонала временной помощи общего назначения и персонала, откомандированного на безвозмездной основе²⁰. В состав персонала Секции входили бы один старший юрисконсульт (С-5), два юрисконсульта (С-4) и один юрисконсульт (С-3). Административную поддержку Секции юридических консультаций и политики мог бы оказывать один секретарь (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

¹⁸ В течение первого бюджетного периода было бы желательно объединить прокуроров в рамках одной секции в составе Отделения уголовного преследования в целях обеспечения Директора по вопросам уголовного преследования более широкими возможностями для гибкого реагирования на потребности прокуроров, будь то в связи с предварительным изучением, проведением расследования или ведением судебного процесса. Большие затраты времени, с которыми сопряжено расследование уголовных преступлений, означают, что функция ведения судебного процесса прокурорами в течение первого бюджетного периода была бы, даже в случае передачи ситуации, ограничена некоторыми вопросами предварительного производства, в частности вопросами определения приемлемости, в отношении которых Секции уголовного преследования следует тесно взаимодействовать с Секцией юридических консультаций и политики и Секцией по апелляциям. В случае непередачи ситуации функция ведения судебного процесса была бы более ограниченной, с упором на статью 15, пункт 3, и последующие процедуры определения приемлемости, в отношении которых Секции уголовного преследования должны оказывать помощь Секция юридических консультаций и политики и Секция по апелляциям.

¹⁹ Некоторыми из вопросов, требующих разработки руководящих принципов, являются: критерии для проведения полномасштабного расследования; просьба об оказании помощи; опрос свидетелей; опрос подозреваемых и обвиняемых; использование свидетелей по вопросам политики и из числа экспертов; письменные заявления; обыск и арест; выездные миссии; формат обвинительного документа; официальная внутренняя проверка обвинений; раскрытие информации; контакты со средствами массовой информации; ведение досье; доступ к сетевым ресурсами; и процедура обжалования.

²⁰ Опыт специальных трибуналов свидетельствует о важности этих функций и необходимости наличия соответствующих экспертов для их выполнения с самого начала работы Канцелярии Прокурора, когда будут создаваться прецеденты в отношении юрисдикции и устанавливаться внутренние нормы деятельности Прокурора на основании, в частности, статьи 15, пункты 1–3, и статей 17–19, 53 и 54. Секция юридических консультаций и политики должна также отвечать с самого начала за создание и ведение электронной базы данных по решениям Суда и подаваемым юридическим документам, а также предоставление других электронных услуг, имеющих отношение к элементам применимых правонарушений и основным правилам процедуры и доказывания.

58. **Секция по апелляциям**, которая не должна входить в состав Отделения уголовного преследования, а должна подчиняться непосредственно Прокурору, занималась бы во взаимодействии с Секцией уголовного преследования и Секцией юридических консультаций и политики рассмотрением промежуточных апелляций (и затем самих апелляций), поступающих в Апелляционную палату Суда. В составе Секции по апелляциям следует предусмотреть одну должность старшего консультанта по апелляциям класса С-5 и одну должность консультанта по апелляциям класса С-4. Поддержку Секции оказывал бы один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды).

59. Таким образом, общие потребности Отделения уголовного преследования и Секции по апелляциям в кадровых ресурсах включали бы одну должность класса Д-2, три должности класса С-5, пять должностей класса С-4, три должности класса С-3 и пять должностей категории общего обслуживания (прочие разряды).

Следственное отделение

60. **Следственное отделение** отвечало бы за выполнение таких функций, как получение и обработка информации и потенциальных доказательств; предварительное изучение; принятие мер в области расследования для сохранения доказательств; проведение расследования, включая анализ контекстуальных и системных фактов; и оказание консультативной помощи старшему руководству по стратегии проведения расследований на основе, в частности, оценок совокупного ущерба потерпевшего. В целях наиболее эффективного выполнения этих функций в бюджете на первый период следует предусмотреть средства для трех секций: Секции информации и доказательств, Следственной секции и Секции анализа. Следственное отделение возглавлялось бы начальником по вопросам расследований класса Д-1, которому оказывал бы помощь один младший административный сотрудник (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

61. **Секция информации и доказательств** потребовалась бы с самого начала работы Канцелярии Прокурора²¹. Как отмечалось выше, Прокурор отвечает за сохранность, хранение и обеспечение неприкосновенности информации и вещественных доказательств в ходе расследований. Информация, которую Прокурор может получить в течение первого бюджетного периода на основании статьи 15, пункт 2, статьи 18, пункт 6, и статьи 19, пункт 8, является потенциальным доказательством и должна обрабатываться надлежащим образом во избежание возникновения сомнений в ее подлинности. Секции потребовался бы один сотрудник по обработке доказательств (С-4) и три сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды). Секцию необходимо будет укрепить сотрудниками категорий специалистов и общего обслуживания (прочие разряды) путем использования средств на временный персонал общего назначения в случае передачи ситуации Суду или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, в течение первого бюджетного периода.

²¹ Сообщения или жалобы на основании статьи 15 скорее всего поступят в Суд уже на начальном этапе первого бюджетного периода. Важно, чтобы Канцелярия Прокурора располагала возможностями для надлежащего получения и обработки материалов, представляемых вместе с такими жалобами.

62. Хотя не известно, начнется ли в течение первого бюджетного периода Суда полномасштабное расследование, Канцелярии Прокурора требуется основной следственный потенциал — Следственная секция — для проведения совместно с другими секциями предварительного изучения на основании статьи 15, пункт 2, и для координации и принятия мер в области расследования для сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, или в случае начала самого расследования. Секция должна возглавляться заместителем начальника по вопросам расследований класса С-5 (начальник Секции) и должна иметь в своем составе четырех следователей: двух следователей класса С-4 и двух следователей класса С-3. Поддержку Секции оказывали бы два сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды). В случае начала полномасштабного расследования или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, в течение первого бюджетного периода Секцию необходимо будет укрепить персоналом временной помощи общего назначения категорий специалистов и общего обслуживания²².

63. В первом бюджетном периоде необходимо будет предусмотреть создание **Секции анализа** для выполнения таких функций, как сбор и анализ потенциальных доказательств по системным фактам, требующимся для определения контекстуальных элементов преступлений²³; анализ структур военной, полицейской и гражданской власти в территориальных государствах; сбор доказательств, относящихся к высшей ответственности; оказание консультативной помощи старшему руководству по стратегии проведения расследований путем оценки совокупного ущерба потерпевшего в территориальных государствах²⁴; подбор экспертов и оказание им помощи; анализ подборок документов; оказание услуг по составлению карт и предоставлению справочных материалов и координация информации из секретных источников; а также оказание помощи Секции юридических консультаций и политики в обучении сотрудников пользованию справочной информацией, относящейся к территориальным государ-

²² В подобной ситуации Прокурор, возможно, пожелает создать в рамках Следственной секции потенциал быстрого реагирования, возглавляемый штатными сотрудниками Секции и дополненный персоналом временной помощи общего назначения. Канцелярии придется также обратиться к персоналу временной помощи общего назначения при возникновении необходимости проведения в течение первого бюджетного периода судебно-медицинской экспертизы. Крайне трудно определить численность персонала временной помощи общего назначения, который потребовался бы Следственной секции при возникновении в течение первого бюджетного периода необходимости создания потенциала на случай увеличения загрузки.

²³ Например, существование вооруженного конфликта или широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население. Эти требования касаются системных фактов, которые кардинально отличаются от фактов данного конкретного преступления, с которыми обычно имеют дело уголовные следователи в национальных юрисдикциях.

²⁴ Опыт работы МТБЮ показывает, что с самого начала своей работы Канцелярия Прокурора должна располагать надлежащим аналитическим потенциалом. Проводя предварительный обзор совокупного ущерба, причиненного потерпевшему ситуацией, переданной Суду, Секция анализа играла бы жизненно важную роль в разработке надлежащей стратегии проведения расследований Канцелярии Прокурора, что может иметь важные долгосрочные последствия в плане ресурсов (надлежащая стратегия проведения расследований способствовала бы осуществлению более целенаправленного и экономичного уголовного преследования).

ствам. Секция должна возглавляться старшим аналитиком (С-4) и иметь в своем составе одного аналитика по военным вопросам (С-3), одного аналитика по политическим вопросам (С-3) и одного специалиста по анализу информации уголовной полиции (С-2), которым оказывал бы поддержку один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды). В случае начала в течение первого бюджетного периода полномасштабного расследования или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, по линии временной помощи общего назначения необходимо будет набрать двух-трех дополнительных аналитиков (С-2/С-1), обладающих соответствующими знаниями о данном территориальном государстве или государствах.

64. Таким образом, общие потребности Следственного отделения в кадровых ресурсах включали бы одного сотрудника класса Д-1, одного сотрудника класса С-5, четырех сотрудников класса С-4, четырех сотрудников класса С-3, одного сотрудника класса С-2 и семерых сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды).

65. Следует предусмотреть ресурсы на покрытие путевых расходов персонала Канцелярии Прокурора, в том числе для выполнения функций, вытекающих из статьи 15 Статута, а также на удовлетворение потребностей в специальных принтерах, сканерах, фотокопировальных машинах, мониторах и программных средствах. Для целей обеспечения конфиденциальности и безопасности с момента начала деятельности Канцелярии Прокурора ее необходимо оснастить компьютерной сетью, которая была бы совершенно независима от остальных органов Суда и не связана с внешним миром.

66. Схема организационной структуры Канцелярии Прокурора приводится в приложении I.B. Предлагаемые потребности в должностях показаны в таблице 7.

XI. Секретариат

67. Структура и кадровые потребности Секретариата будут зависеть от уровня и масштабов деятельности Суда.

68. Секретариат отвечает за несудебные аспекты управления делами и обслуживания Суда без ущерба для функций и полномочий Прокурора (Статут, статья 43, пункт 1). Он возглавляется Секретарем, который является главным административным должностным лицом Суда (там же, пункт 2). Согласно пункту 3(а) статьи 38 Статута «Председатель вместе с первым и вторым вице-председателями», которые образуют Президиум, несут ответственность за «надлежащее управление делами Суда, *за исключением Канцелярии Прокурора*» (курсив добавлен). Кроме того, в силу пункта 2 статьи 43 «Секретарь осуществляет свои функции под руководством *Председателя*» (курсив добавлен) и в соответствии с пунктом 1 той же статьи «отвечает за несудебные аспекты управления делами и обслуживания Суда». В статье 42 Прокурор наделяется «всеми полномочиями по руководству и управлению Канцелярией, включая персонал, помещения и прочие имеющиеся у нее ресурсы». Следовательно, отличительная особенность Международного уголовного суда состоит в том, что Секретарь находится под более прямым началом судебных органов, а Прокурор

наделен конкретными полномочиями по управлению делами Канцелярии Прокурора.

69. В целях сохранения этого разделения между административными функциями, обеспечивающими поддержку судебных органов, и административными функциями, обеспечивающими поддержку Канцелярии Прокурора, при одновременном достижении максимальной экономии и эффективности в бюджете на первый финансовый период деятельности Суда рекомендуется предусмотреть создание Отделения общего обслуживания. Не являясь организационной составляющей Секретариата, это общее административное подразделение тем не менее подчинялось бы Секретарю. Предполагается, что судебные органы и Канцелярия Прокурора объединят те административные услуги, в которых они испытывают общую потребность²⁵. Потребности Секретариата в первом финансовом периоде определены с учетом этого подхода.

70. Секретарь избирается судьями. «Если возникнет такая необходимость и по рекомендации Секретаря», может быть избран заместитель Секретаря (Статут, статья 43, пункт 4). Предполагается, что Секретарь будет избран судьями в скорейшем порядке по завершении первого заседания. В настоящем бюджете далее предполагается, что абсолютной необходимости в заместителе Секретаря в течение первого финансового периода может не возникнуть.

Кадровые потребности Секретариата

Канцелярия Секретаря

71. **Собственная канцелярия Секретаря** отвечала бы за повседневное управление делами судебных органов Суда под общим руководством Президиума в соответствии со статьями 38 и 43 Статута. Собственная канцелярия отвечала бы также за обеспечение связи и координации с Отделением общего обслуживания от имени судебных органов. Она занималась бы также оказанием консультативной помощи по аспектам международного права, включая толкование и применение правовых документов, касающихся статуса, привилегий и иммунитетов МУС, международных соглашений со страной пребывания, а также с другими государствами, соглашений о переселении свидетелей и соглашений о добровольных пожертвованиях. Собственная канцелярия состояла бы из Секретаря в должности уровня помощника Генерального секретаря, сотрудника по правовым вопросам (С-4) для выполнения функций юрисконсульта, специального помощника (С-2), одного сотрудника категории общего обслуживания (высший разряд) и одного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды).

72. Кроме того, для оказания помощи Секретарю в решении административных вопросов, которым он/она должен/должна заниматься в интересах Президиума и палат, следует предусмотреть ассигнования для создания отдельного управленческого подразделения в виде **Административной группы**, приданной Собственной канцелярии Секретаря, которая имела бы в своем составе сотрудника по бюджетным вопросам (С-4) и сотрудника по вопросам кадров (С-3) для поддержания связи с соответствующими подразделениями Отделения общего обслуживания, которым оказывал бы поддержку один сотрудник кате-

²⁵ См. раздел XII ниже.

гории общего обслуживания (прочие разряды). Кроме того, в связи с чрезвычайно большим объемом ресурсов, которые потребовались бы для оказания услуг по письменному и устному переводу, в частности с учетом того, что в Суде будут использоваться разные официальные языки, Суд необходимо будет укомплектовать надлежащим количеством письменных/устных переводчиков, достаточным для удовлетворения потребностей судебных органов. Поэтому рекомендуется также создать в составе этой Группы должность координатора по языковым вопросам класса С-4 для координации повседневных потребностей судебных органов в языковом обслуживании²⁶.

73. Хотя всем судьям, пожалуй, нет необходимости сразу же с момента избрания выполнять свои функции на основе полной занятости, рекомендуется, по аналогии с МТБЮ, создать **Секцию юридической поддержки палат** для оказания поддержки судьям, занимающимся работой на этапе предварительного и судебного производства, и для скорейшего начала подготовительной работы. Деятельность Секции включала бы предоставление основных юридических консультаций по вопросам уголовно-процессуального производства, толкования Статута или по вопросам международного права; исследовательскую работу и редакционное обслуживание для составления ордеров, решений и постановлений; оказание поддержки Секретарю в рассмотрении дел и в организации судебной деятельности палат; организацию судебных заседаний, например совещаний на этапе предварительного производства, во взаимодействии с различными секциями, действующими под началом Секретаря; и в целом выполнение функций связи между судьями, сторонами и другими органами МУС.

74. Было бы важно с самого начала создать отдельные секции для предварительного производства, судопроизводства и рассмотрения апелляций. В течение первого финансового периода работа судебных органов может в основном сводиться к предварительному производству и рассмотрению (промежуточных) апелляций. Учитывая важность таких вопросов для будущего функционирования Суда, с самого его начала деятельности требуется надлежащий штат.

75. Предусматривается, что будет назначен один начальник Секции юридической поддержки палат класса С-5 для обслуживания создаваемых структур как предварительного, так и судебного производства и рассмотрения апелляций. В течение первого бюджетного периода функцию проведения правовых исследований/оказания юридической помощи предлагается выполнять на уровне С-3. Для этого потребовались бы две должности. Помимо указанных должностей, для тех судей, которые работают на основе полной занятости, и сотрудников категории специалистов потребовался бы административный вспомогательный персонал. Для каждого сотрудника класса С-5 и выше рекомендуется выделить одного помощника категории общего обслуживания, а других сотрудников категории специалистов рекомендуется обслуживать из расчета один помощник

²⁶ См. также сноску 17 (Канцелярия Прокурора), в которой объясняется потребность в создании самостоятельного подразделения письменного и устного перевода в составе Канцелярии Прокурора. В рамках судебных органов необходимо будет создать аналогичное подразделение письменного и устного перевода, основу которого может составить указанная здесь должность. В рамках судебных органов это подразделение будет отвечать за письменный перевод/редактирование документов и устный перевод заявлений, которые прилагаются к делу. Опыт работы МТБЮ свидетельствует о необходимости расположения лиц, предоставляющих услуги по письменному и устному переводу, вблизи от основных подразделений, обеспечивающих их работой.

категории общего обслуживания на двух сотрудников категории специалистов, при этом все помощники должны набираться только в момент заполнения должности старшего уровня. Необходимо будет предусмотреть также создание для каждого судьи, работающего на основе полной занятости, по одной должности секретарей (категории общего обслуживания (прочие разряды))²⁷. Таким образом, потребовалось бы в общей сложности восемь сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды).

76. Секция общественной информации и документации. Секция возглавлялась бы пресс-секретарем Президиума (С-4). Следует ожидать, что в течение первого финансового периода потребуется выполнение множества функций по связи с общественностью. Необходимо будет создать всеобъемлющий веб-сайт и в целом разработать и осуществить стратегию по пропагандированию деятельности Суда во всем мире. Смежным вопросом является организация функций целенаправленной информационно-пропагандистской деятельности, выполнение которых, возможно, потребуется по мере вовлечения Суда в рассмотрение дел, поступающих из различных концов мира. Начала выполнения таких программ информационно-пропагандистской деятельности в течение первого финансового периода не ожидается, однако их необходимо учесть при планировании структуры этой Секции. Первоначально подразделение по информации и документации предлагается создать под эгидой Секретаря. На последующих этапах расширения работы Суда Канцелярия Прокурора может взять на себя выполнение некоторых функций общественной информации, относящихся к этой Канцелярии.

77. С первого дня деятельности в составе Секции необходимо будет иметь специалиста по компьютерам, который может начать работу по созданию веб-сайта. Такого специалиста предлагается набрать на уровне С-3. Затем в состав Секции предлагается также включить одного сотрудника по вопросам информации (С-2) и одного помощника по связи со средствами массовой информации (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

78. Библиотечно-справочная секция. Создание хорошей библиотеки будет иметь исключительно важное значение в первом финансовом периоде, особенно учитывая необходимость выполнения Судом нормотворческой работы в первые годы своей деятельности. Поэтому Секцию предлагается укомплектовать библиотекарем (С-3), и в течение первого финансового периода, архивариусом (С-2) и младшим административным сотрудником (категории общего обслуживания (прочие разряды))²⁸. Предполагается, что библиотека Суда станет частью библиотечной сети Организации Объединенных Наций для цели доступа к базам данных по правовым вопросам, пр.

²⁷ Выполняемые этими сотрудниками функции не должны дублироваться секретарским персоналом, набираемым для поддержки Президиума, т.е. две должности категории общего обслуживания (прочие разряды) и одна должность категории общего обслуживания (высший разряд). См. пункты 40 и 41 выше.

²⁸ Судя по опыту МТБЮ определение и приобретение всех требуемых библиотечных фондов займет значительное время. В свете этого большое значение имеет предложение Секретаря МТБЮ предоставить библиотеку МТБЮ в распоряжение должностных лиц МУС на начальном этапе деятельности. Однако это может служить лишь временным решением ввиду того, что значительная часть материалов должна находиться в значительной близости от лиц, пользующихся ими.

Отделение судебного обслуживания

79. В течение первого финансового периода Отделение под руководством Секретаря²⁹ отвечало бы за организацию работы залов судебных заседаний, предоставление юридической помощи посредством назначения адвоката, выработку рекомендаций относительно мер защиты и предоставление консультаций и оказание поддержки потерпевшим и свидетелям. В течение первого года деятельности в ее состав могли бы входить следующие секции и подразделения.

80. **Секция организации судопроизводства** отвечала бы за управление делами и производством в Суде, разработку директив и Регламента, регулирующих организацию судопроизводства и связанные с этим судебные вопросы (см. статью 52 Статута). Она отвечала бы также за проведение исследовательской работы и составление подаваемых в палаты документов по юридическим вопросам, которые могут повлиять на ход заседаний Суда, в части, касающейся Секретариата; осуществление контроля за процедурными и связанными с Судом аспектами всех дел, находящихся на рассмотрении Суда; оказание консультативной помощи по различным практическим мерам соблюдения Правил процедуры и доказывания; а также за координацию работы залов судебных заседаний с Секцией охраны, Секцией конференционного и переводческого обслуживания и другими секциями. Начальника этой Секции предлагается набрать на уровне С-4. Далее в свете нормотворческой работы, которую необходимо будет выполнить, в помощь начальнику Секции предлагается выделить юриста, который в течение первого финансового периода деятельности мог бы выполнять также функции сотрудника зала суда. Эту должность можно было бы заполнить на уровне С-2. Кроме того, потребуется выполнение функций делопроизводителя и младшего сотрудника по ведению протоколов судебных заседаний, которые в течение первого финансового периода деятельности могут быть объединены. Эту должность можно было бы заполнить сотрудником категории общего обслуживания (прочие разряды). В течение первого финансового периода деятельности для выполнения еще одной функции потребуется должность судебного секретаря/судебного пристава (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

81. В первом бюджете требовалось бы предусмотреть определенную степень гибкости в целях удовлетворения любых неотложных или неожиданных потребностей в таких областях, как проведение операций на местах, оплата поездок, сверхурочных, составление судебных отчетов и расшифровка стенограмм заседаний.

82. **Группа по делам потерпевших и свидетелей.** В Статуте и окончательном проекте Правил процедуры и доказывания Суда на Группу по делам потерпевших и свидетелей возлагается большая роль. «Клиенты» Группы, помимо свидетелей и потерпевших, выступающих в Суде, будут включать и других лиц,

²⁹ Отделение судебного обслуживания могло бы возглавляться сотрудником класса Д-2. Предполагается, что в течение первого финансового периода работа будет недостаточно обширной, чтобы давать основания для создания должности. Однако в случае возникновения потребности в такой должности может использоваться статья ассигнований, принятая государствами-участниками в соответствии с положениями 4.2 и 4.3 проекта Финансовых положений, или Секретарь может представить дополнительные предложения по бюджету в соответствии с проектом положения 3.6.

которые подвергают себя риску, давая свидетельские показания. Помимо традиционных обязанностей по обеспечению защиты, поддержки и материально-технической/административной/оперативной помощи, Группа, среди прочего, должна будет обеспечивать профессиональную подготовку сотрудников Суда, выносить рекомендации в отношении кодексов поведения для следователей, защиты, НПО, пр. и консультировать свидетелей в вопросах выбора законного представителя.

83. Предполагается, что в течение первого финансового периода деятельности Группе по делам потерпевших и свидетелей необходимо будет в как можно большей степени подготовиться к проведению деятельности и развертыванию во всем мире в сжатые сроки до прибытия первых свидетелей. В этой связи в настоящем бюджетном предложении учтены также средства на создание потенциала для осуществления деятельности в случае увеличения загрузки, аналогичные средства на временную помощь общего назначения, которые используются в системе Организации Объединенных Наций. Исходя из этих предположений в течение первого периода деятельности Суда предусматривается необходимость выделения средств на создание следующих должностей.

84. Начальника Группы предлагается набрать на должность класса С-5, учитывая конкретные требования, предъявляемые к должности, и характер требуемых знаний. В первоначальную структуру Группы необходимо также включить сотрудника по вопросам защиты класса С-3 и сотрудника по операциям (С-3). На начальных этапах формирования Группы необходимо будет выполнить значительный объем юридической работы. Для этого предлагается использовать юрисконсульта из Собственной канцелярии Секретаря. Кроме того, Группе потребовался бы также младший административный сотрудник (категории общего обслуживания (прочие разряды)). Если только в течение первого финансового периода не ожидается фактического прибытия свидетелей, вспомогательный сотрудник может поначалу не понадобиться, поскольку первоначальная работа может быть также выполнена начальником Секции. Однако набор вспомогательного сотрудника, возможно, придется осуществить в сжатые сроки путем использования ассигнований на временную помощь.

85. В отношении не связанных с расходами по персоналу потребностями на первый финансовый период можно сделать следующие общие замечания. Группе по делам потерпевших и свидетелей потребуются соответствующие услуги и оборудование в области технологии и связи и информации. В случае, если потерпевшие/свидетели будут на раннем этапе привлечены к участию в судебных разбирательствах, возникнет необходимость выделения существенных ресурсов, эквивалентных используемым в системе Организации Объединенных Наций ресурсам на временный персонал общего назначения, для обеспечения по мере необходимости основного вспомогательного обслуживания по контрактам.

86. **Группа адвокатов защиты.** В течение первого финансового периода и, по всей вероятности, в последующем вопросами юридической помощи и законного заключения под стражу и содержания под стражей должно заниматься одно подразделение. Группа адвокатов защиты будет выполнять три основные функции: оказание юридической помощи и общего содействия Группе адвокатов защиты и решение вопросов, касающихся содержания под стражей. Защита (группа адвокатов защиты) и обвиняемый являются на практике одним «поль-

зователем» с точки зрения предоставляемых услуг, одной стороной в том, что касается выносимых решений, и одной информационной структурой, которую следует принимать во внимание при осуществлении соответствующих функций³⁰.

87. Применительно к первому финансовому периоду для выполнения вышеизложенных функций могут потребоваться следующие должности. Прежде всего потребуется должность для начальника Группы, которому необходимо будет инициировать разработку правил и политики, руководить и управлять этой работой, а также поддерживать связь с внешними сторонами. Такого руководителя необходимо нанять на должность класса С-4 с учетом актуальности вопросов справедливого разбирательства и финансового управления и ответственности, связанных с этой должностью. Во-вторых, потребуется должность младшего сотрудника по правовым вопросам класса С-2 для выполнения значительного объема подготовительной работы по проведению юридических исследований и разработки проектов необходимых документов. Предусматривается, что потребуется секретарь на должности категории общего обслуживания (прочие разряды) для оказания Группе содействия в обеспечении связи, распространении материалов, создании баз данных и т.п. Хотя считается, что в течение первого финансового периода ему не будут передаваться на рассмотрение никакие ситуации, саму вероятность того, что это может произойти, нельзя полностью сбрасывать со счетов. С учетом этого ассигнования в размере 580 000 евро включены в резерв на непредвиденные расходы по предоставлению юридической помощи в случае необходимости. Кроме того, следует предусмотреть средства на временный персонал общего назначения на случай возникновения потребностей, связанных с проведением специальных расследований, операций на местах, оплатой поездок, услуг консультантов по конкретным юридическим и прочим вопросам.

88. **Следственный изолятор.** В первый финансовый период работы Суда Следственный изолятор будет заниматься созданием соответствующего комплекса для содержания под стражей³¹, разработкой соответствующих процедур³² и созданием систем для подготовки соответствующего персонала³³.

³⁰ Правовая помощь предполагает предоставление задержанным консультаций о соответствующих правилах назначения защитника (статьи 55, 67 Статута). Большинство задержанных направляют жалобы через своих адвокатов в Секретариат и играют активную роль в выборе своих помощников адвокатов. В деле обеспечения физической и психической неприкосновенности задержанных адвокат является важным партнером для организации.

³¹ Создание такого комплекса имеет исключительно важное значение для дальнейшей деятельности и обеспечения гарантий соблюдения стандартов содержания задержанных лиц под стражей. Необходимо будет обеспечить, чтобы в этом комплексе имелись надлежащие камеры, место для отдыха, медицинский центр, помещения для встреч с небольшими или крупными группами посетителей, аппаратура для наблюдения за камерами и комнатами для встреч, досмотровые помещения, комнаты для проведения допросов и т.п.

³² Стандартные процедуры содержания под стражей должны быть приняты до того, как обвиняемые будут помещены под стражу. Эти процедуры могут включать должностные инструкции, процедуры на случай возникновения потребности в неотложной медицинской помощи, стандартные оперативные процедуры и т.п.

³³ Требуется, чтобы основной персонал был обучен и был готов решать конкретные вопросы, связанные с содержанием лиц под стражей в международных условиях, что позволит ему

89. Для выполнения этих функций могут потребоваться следующие должности: начальника (С-4), заместителя начальника (С-2) и одна должность категории общего обслуживания (прочие разряды) для младшего административного сотрудника. В случае необходимости могут быть рассмотрены гибкие варианты набора надзирателей³⁴.

90. Общие потребности в кадровых ресурсах Секретариата включали бы одну должность помощника Генерального секретаря, две должности сотрудников класса С-5, семь должностей класса С-4, семь должностей класса С-3, шесть должностей класса С-2, одну должность сотрудника категории общего обслуживания (высший разряд) и 17 должностей сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды). Организационная структура Секретариата представлена в приложении I.C, а предлагаемые потребности в должностях изложены в таблице 9.

XII. Отделение общего обслуживания

91. Непосредственно для целей первого финансового периода создание Отдела общего обслуживания предназначается для обеспечения максимальной эффективности и экономии средств в рамках строгого разделения полномочий, закрепленных в Статуте, между судебными органами (Президиум, палаты и Секретариат) и Канцелярией Прокурора. По этой модели административное управление судебной ветвью Суда будет осуществляться Президиумом до избрания Секретаря, а Канцелярия Прокурора будет наделена своими собственными административными полномочиями. Отделение общего обслуживания замышляется как общее подразделение по предоставлению судебным органам и Прокурору на объединенной основе в равной мере необходимых им административных услуг. Отделение общего обслуживания будет отчетываться перед Секретарем или, в его или в ее отсутствие, перед Президиумом, будучи при этом функционально подчинено Прокурору в соответствии со статьей 42 Статута. В частности, могут предоставляться услуги в таких областях, как общее обслуживание, эксплуатация зданий, финансовое обслуживание, многие аспекты обеспечения безопасности, закупки, определенные аспекты работы с людскими ресурсами (включая подготовку кадров), вопросы информационной технологии и коммуникации и некоторые аспекты конференционного и переводческого обслуживания. Ожидается, что в течение первого финансового периода деятельности Суда на Отделение общего обслуживания будет возложен большой объем обязанностей по выполнению многочисленных оперативных задач начального этапа, связанных с созданием новой международной организации. Предусматривается, что бюджетные ассигнования для Отделения общего обслуживания будут выделяться как Секретарем (от имени Президиума), так и

заниматься подготовкой новых сотрудников после того, как под стражу в Следственный изолятор Международного уголовного суда будут помещены задержанные.

³⁴ В этой связи можно рассмотреть вопрос о том, чтобы перенять опыт заключенного МТБЮ с компетентными властями Нидерландов гибкого и эффективного с точки зрения расходов соглашения, в соответствии с которым камеры арендуются и одновременно с этим предоставляются определенные услуги (тюремные надзиратели, медицинское обслуживание, услуги для задержанных и т.п.) по определенной цене за камеру. МТБЮ арендует камеры и использует услуги, исходя из минимального уровня обслуживания, предполагающего аренду и обслуживание 12 камер.

Прокурором (от Канцелярии Прокурора) для предоставления административной поддержки, которая им потребуется и средства на которую будут заложены в бюджет.

92. Для целей первого финансового периода ожидается, что Отделение будет возглавлять Директор (Д-1), который будет контролировать работу общих администраторов и сотрудников, обладающих опытом в деле создания судебных инстанций. По мере продвижения работы по созданию Суда определенные функции, главным образом те, которые непосредственно связаны со спецификой судопроизводства будут передаваться в установленном порядке от Отдела общего обслуживания Канцелярии Прокурора или Секретариату³⁵.

93. В состав Отделения общего обслуживания войдут следующие подразделения и секции.

94. **Канцелярия Директора по вопросам общего обслуживания.** Директор по вопросам общего обслуживания будет руководить работой восьми секций. Директору будет оказывать поддержку один помощник по административным вопросам на должности категории общего обслуживания (прочие разряды).

95. **Секция общего обслуживания.** Эта секция будет отвечать за организацию поездок и перевозок, а также за эксплуатацию зданий и работу транспорта. Во главе административной структуры секции будет стоять руководитель секции (С-4). В состав секции войдут Группа эксплуатации зданий, Центральная учетная группа, Протокольная группа, Группа материально-технического снабжения и Группа оформления поездок. Соответственно, для этих групп потребуются один сотрудник по эксплуатации зданий (С-3), один архивариус (С-3), один сотрудник по протокольным вопросам (С-3), один сотрудник по материально-техническому обеспечению (С-3) и один сотрудник по оформлению поездок (С-2). Помощь в работе этим группам будут оказывать один старший помощник по графическому дизайну (категория общего обслуживания (высший разряд)) и 10 младших сотрудников по вопросам обслуживания (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Как показано в организационных структурах Президиума и Отделения общего обслуживания (см. приложение I.A и D), в эту секцию войдет также один технический работник/водитель для председателя. Эта структура основана на том предположении, что полевые операции проводиться не будут и что в центре внимания будет находиться основная деятельность начального этапа.

96. **Закупочная секция.** Эта секция должна функционировать независимо от других секций в составе данного отделения, чтобы избежать какого бы то ни было конфликта интересов. Секцию будет возглавлять руководитель (С-4), кроме того, в ее состав войдут сотрудник по закупкам (С-3) и два младших со-

³⁵ В этой связи внимание обращается на функции по выполнению письменного и устного перевода, осуществление которых по соображениям экономии может в первый финансовый период или на каком-то его этапе координироваться в рамках Отделения общего обслуживания, — однако в весьма скором времени их необходимо будет разделить на два отдельных компонента: один для обслуживания суда как такового и другой — для обслуживания прокуратуры (см. пункты 52 и 72). Следует ожидать, что в рамках этого раздела определенные аспекты данных функций могут выполняться на общей основе в Отделении общего обслуживания. Вместе с тем было бы целесообразно, чтобы детали относительно того, в какой мере и как это делать, были определены старшим руководством Суда в соответствующее время.

трудника по закупкам (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Принимая во внимание, что, как ожидается, на начальном этапе объем рабочей нагрузки по осуществлению закупок будет большим, это минимальное штатное расписание потребует увеличения для удовлетворения дополнительных оперативных потребностей, связанных, в частности, с деятельностью на местах.

97. **Секция кадрового обеспечения.** Наряду с решением вопросов, связанных с резким увеличением объема работы по набору кадров, этой секции придется заниматься также вопросами создания всех кадрово-административных систем и разработки соответствующих процедур. Предлагаемое кадровое расписание включает одну должность руководителя секции (С-5), одну должность сотрудника по классификации должностей (С-4), одну должность сотрудника по людским ресурсам (С-3), три должности младших административных сотрудников (категория общего обслуживания (высший разряд)) и одну должность младшего административного сотрудника (категория общего обслуживания (прочие разряды)).

98. **Бюджетно-финансовая секция.** Эта секция будет отвечать за создание всех финансовых систем и контрольных механизмов. Кроме того, предполагается, что на нее будут возложены также обязанности по проведению и обработке данных финансовой оценки государств-участников. Предлагаемое кадровое расписание этой секции будет включать одну должность старшего финансового сотрудника (С-5), одну должность сотрудника по счетам (С-4), одну должность сотрудника по бюджетным вопросам (С-4), одну должность сотрудника по платежам (С-3), одну должность сотрудника по инвестициям (С-3), одну должность сотрудника по начислению заработной платы (С-4), одну должность кассира (С-3) и одну должность сотрудника по взносам (С-2). Кроме того, необходимо будет включить в него пять должностей младших сотрудников по финансовым вопросам категории общего обслуживания (прочие разряды) и одну должность младшего административного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды).

99. **Секция конференционного и переводческого обслуживания.** В течение первого финансового периода деятельности эта секция будет главным образом отвечать за административные аспекты предоставления услуг по письменному и синхронному устному переводу. Предлагаемую структуру мог бы возглавить руководитель секции (С-5), а в ее состав могли бы войти три устных переводчика (С-4), один руководитель группы письменного перевода (С-4), который будет руководить работой пяти письменных переводчиков/редакторов (С-3). Кроме того, потребуются два младших лингвистических сотрудника (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и один младший административный сотрудник (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Эта кадровая структура позволит работать с официальными языкам Суда при условии ограниченного объема деятельности по проведению судебных разбирательств. Если же возникнет потребность в переводе с других языков и на секцию будут возложены дополнительные задачи, необходимо будет применять гибкий подход к набору персонала, задействуя средства, эквивалентные средствам на временный персонал общего назначения, используемым в Организации Объединенных Наций.

100. **Секция информационных технологий и коммуникации.** В круг ведения этой секции будут входить обслуживание компьютерной техники и обеспе-

чение связи. Секция будет обеспечивать внедрение информационных технологий и создание структур для поддержки деятельности Центральных учреждений и операций на местах. С учетом этого в предлагаемую структуру войдут один руководитель секции (С-5), один разработчик (С-4), один сотрудник по компьютерным системам (С-3), один программист/аналитик (С-3), один младший сотрудник по компьютерной технике (С-2), один младший сотрудник по аудиовизуальной технике (С-2), один младший сотрудник по вопросам компьютерной подготовки (С-2) и один младший администратор баз данных (С-2), помощь которым будут оказывать семь младших сотрудников по информационным технологиям (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и один младший административный сотрудник (категория общего обслуживания (прочие разряды)).

101. **Секция охраны и безопасности.** Эта секция будет отвечать за обеспечение безопасности помещений Суда и за координацию и осуществление политики в области информационной безопасности совместно с собственно судом и Канцелярией Прокурора. В рамках первого финансового периода секции необходимо будет создать системы обеспечения безопасной работы (разработать системы и протоколы эвакуации, политику информирования и соответствующей профессиональной подготовки по вопросам безопасности и политику обеспечения информационной безопасности). В дополнение к этому, вероятно, на более позднем этапе первого финансового периода в обязанности секции безопасности может быть включено требование по обеспечению безопасности свидетелей на территории комплекса до и после дачи показаний.

102. В штатное расписание на первый год будут включены должности ответственного за обеспечение безопасности (С-4), сотрудника по вопросам информационной безопасности (С-3), младшего сотрудника по аналитической оценке безопасности (С-2) и одного младшего административного сотрудника (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Кроме того, потребуются 20 охранников для несения круглосуточного еженедельного посменного дежурства в дополнение к услугам по обеспечению безопасности более общего характера, предоставляемым принимающим государством, семь дней в неделю, как это принято в МТБЮ.

103. **Секция юридического консультативного обслуживания.** В рамках первого финансового периода Секция будет предоставлять юридические консультации Директору Отделения общего обслуживания по юридическим аспектам административных вопросов и сложных коммерческих контрактов. Секция будет заниматься проведением обзоров всех кадровых структур и процедур, всех закупочных структур и механизмов и всех прочих введенных процедур. Кадровые потребности на первый период становления норм будут включать одну должность сотрудника по правовым вопросам на должности класса С-4 и одну должность сотрудника по правовым вопросам на должности класса С-3, помощь которым будет оказывать секретарь на должности категории общего обслуживания (прочие разряды).

104. Представляется целесообразным предусмотреть для Отделения общего обслуживания статью «Прочие расходы по персоналу». По этой статье будут выделяться а) средства на покрытие расходов по привлечению временного персонала общего назначения для замещения сотрудников отдела, находящихся в продленном отпуске по болезни или отпуске по беременности и родам; и

b) средства для покрытия возможных расходов по выплате сверхурочных и надбавки за работу в ночное время. Аналогичные потребности необходимо будет предусмотреть для Канцелярии Прокурора и Секретариата.

105. Общие кадровые потребности Отделения общего обслуживания составят 1 должность Д-1, 4 должности С-5, 12 должностей С-4; 17 должностей С-3, 7 должностей С-2, 2 должности категории общего обслуживания (высший разряд), 36 должностей категории общего обслуживания (прочие разряд) и 20 должностей сотрудников службы охраны. Организационная структура Отделения общего обслуживания содержится в приложении I.D, а предлагаемые потребности в должностях изложены в таблице 11.

XIII. Мебель и оборудование

106. На исключительно важном начальном этапе деятельности Суда необходимо будет выделить средства на закупку оборудования и мебели, необходимых для того, чтобы все его органы и другие подразделения и службы могли функционировать действенно и эффективно при отправлении правосудия. В частности, требуется оборудование для электронного сканирования и перевода документов в цифровую форму в целях обеспечения эффективного хранения и поиска документов и информации, включая сохранение доказательств. Для должностных лиц и персонала также потребуется обеспечить мебель и соответствующее оборудование.

Часть вторая

Предварительная смета на первый финансовый период работы Суда

I. Резюме сметы

107. Как указывалось во введении, в случае проведения заседаний возобновленной первой сессии Ассамблеи государств-участников, второй сессии Ассамблеи, специальной сессии Ассамблеи, заседаний Бюро Ассамблеи государств-участников и заседаний Бюджетно-финансового комитета в Гааге общая смета на первый финансовый период работы Суда составит 39 891 300 евро, из которых 30 764 200 евро составят издержки по работе Суда, 5 881 900 евро будут выделены на покрытие расходов по проведению вышеупомянутых заседаний и 3 245 200 евро — на проведение первой сессии Ассамблеи государств-участников, которая состоится в Нью-Йорке в 2002 году.

108. В случае проведения вышеупомянутых заседаний в Нью-Йорке, по оценкам, общий объем потребностей составит 39 696 900 евро, из которых 5 687 500 евро будут выделены на покрытие расходов на проведение этих заседаний. Разница в сметных расходах объясняется чистым влиянием более высокой стоимости не относящихся к конференционному обслуживанию услуг, связанных с проведением заседаний в Гааге, которая более чем перекрывает разницу в издержках на конференционное обслуживание в этом местоположении. Потребности, оцениваемые в 3 245 200 евро, связанные с проведением первого заседания Ассамблеи государств-участников, как ожидается, будут финансироваться из средств Целевого фонда в поддержку создания Международного уголовного суда. Поскольку местом пребывания Суда будет Гаага, выбор места проведения вышеупомянутых заседаний не отражается на объеме издержек, связанных с его работой. Резюме сметных потребностей содержится в таблице 1.

109. Следует учитывать, что эта смета носит в значительной мере ориентировочный характер. Была предпринята попытка использовать опыт Международного трибунала по бывшей Югославии, а также Международного уголовного трибунала по Руанде. Однако Международный уголовный суд с учетом его более широкого круга ведения и юрисдикции является уникальным учреждением, и, как следствие, имеются определенные моменты, которые не могут не оставаться в высшей мере неопределенными. Тем не менее принятие государствами-участниками дальнейших решений по широкому кругу вопросов, включая, в частности, вопрос о взносах натурой, которые будут предоставляться государствами-членами, условия службы и вознаграждения судей и правила процедуры, позволит подготовить более точную смету.

110. Приведенная ниже смета основывается на том предположении, что в течение первого финансового периода работы Суда судебные разбирательства проводиться не будут и не будет задержанных. Тем не менее смета составлена с учетом необходимости обеспечения определенной вариативности и гибкости, что предоставит Суду возможность быстро реагировать на резкое расширение масштабов деятельности. Такую вариативность и гибкость сметы обеспечивают предусмотренные в ней ассигнования на временный персонал общего на-

значения и резерв на непредвиденные расходы. Государства-участники, возможно, пожелают разработать надлежащую политику и процедуры в отношении утверждения, использования и представления отчетности о расходовании средств из резерва на непредвиденные расходы, с тем чтобы обеспечить эффективное и экономное управление его ресурсами. В приложении V указаны сводные сметные ассигнования, выделяемые в качестве резерва для покрытия непредвиденных расходов.

111. Следует также отметить, что в пункте 3.6 проекта финансовых положений Суда предусматривается возможность представления Секретарем дополнительных предложений по бюджету в случае, если того требуют непредвиденные на момент принятия бюджета обстоятельства. В приложении VI содержится перечень остающихся не включенных в эту смету статей, которые возможно, необходимо будет включить в нее в будущем.

112. Несмотря на вышеизложенное предположение, нельзя полностью исключать вероятность того, что Суду будет передана та или иная ситуация. Статья 13 Римского статута предусматривает, что та или иная ситуация может быть передана Суду государством-участником, Прокурором или Советом Безопасности в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций. Что касается последнего случая, то, как представляется Организации Объединенных Наций, для осуществления такой передачи потребуются заключение соглашения между Генеральным секретарем и Секретарем, которое должно быть одобрено Генеральной Ассамблеей и Ассамблеей государств-участников, определяющего механизмы распределения расходов между двумя учреждениями.

113. Общий объем потребностей в ресурсах на первый финансовый период работы Суда оценивается в размере 30 764 200 евро без учета потребностей, связанных с проведением заседаний Ассамблеи государств-участников, Бюро и Бюджетно-финансового комитета. В таблице 2 представлена разбивка сметных потребностей по статьям расходов.

114. Как указано в таблице 3, предполагается, что на 2003 год потребуется в общей сложности 195 должностей (100 должностей сотрудников категории специалистов и выше и 95 должностей сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, включая 20 должностей сотрудников охраны). На первые четыре месяца работы Суда (сентябрь-декабрь 2002 года), как указано в таблице 4, для обеспечения его начального функционирования потребуются в общей сложности 64 должности (36 должностей сотрудников категории специалистов и выше и 28 должностей сотрудников категории общего обслуживания, включая 10 должностей сотрудников охраны).

115. Представленную в настоящем документе смету необходимо будет пересмотреть, как только будет получена более точная информация. В частности, в смете указаны средства на аренду помещений и информационную технику. Как упоминается во введении к настоящему документу (пункт 8), правительство принимающей страны указало, что оно «обеспечит предоставление и финансирование «временных» помещений, достойных Суда», с тем чтобы Суд имел возможность приступить к работе с первого дня своего существования. Как только станут известны подробности предложения правительства принимающей страны, смету придется пересмотреть. Тогда же можно будет также определить, необходимо ли включать в бюджетную смету ряд статей единовремен-

ных расходов, таких, как ремонт помещений, конференционная мебель и оборудование и проводка для компьютерных сетей.

Таблица 1
Сводная смета на первый финансовый период работы Суда с разбивкой по программам

(В тыс. евро^a)

<i>Сметные потребности</i>		
А. Работа Суда		
1. Президиум и отделения		2 025,7
2. Прокурор		4 946,6
3. Секретариат		4 059,0
4. Отделение общего обслуживания		19 714,9
Итого А		30 764,2
В. Сессии Ассамблеи государств-участников, заседания Бюро и Бюджетно-финансового комитета^{b c}		
	Нью-Йорк	Гаага
1. Расходы на конференционное обслуживание	3 557,4	3 437,5
2. Расходы, не связанные с конференционным обслуживанием	819,3	1 088,8
3. Расходы на обслуживание программ (13 процентов от общего объема 1 + 2)	569,0	588,4
4. Резерв для покрытия непредвиденных расходов (15 процентов от общего объема 1 + 2 + 3)	741,8	767,2
Итого В	5 687,5	5 881,9
С. Первая сессия Ассамблеи государств-участников^c (Нью-Йорк, 2002 год)		
	3 245,2 ^e	3 245,2 ^e
Всего (А + В + С)	39 696,9^e	39 891,3^e

^a Обменный курс: 1 долл. США = 1,16 евро.

^b Исключая первую сессию Ассамблеи государств-участников, которое будет проведено в Нью-Йорке в 2002 году.

^c См. приложение II.

^d См. приложение II и документ А/С.6/56/L.25 и резолюцию 56/85 Генеральной Ассамблеи.

^e Если будет принято решение о том, что на первой сессии Ассамблеи государств-участников потребуются проводить не четыре, а лишь два заседания в день, то пересмотренная смета расходов на проведение этой сессии составит 3 083 400 евро (2 658 100 долл. США). С учетом этого общий объем сметных потребностей на первый финансовый период работы Суда составит 39 729 500 евро, если другие вышеупомянутые сессии и заседания будут проводиться в Гааге, или 39 535 100 евро, если они будут проводиться в Нью-Йорке.

Таблица 2
**Сводная смета на первый финансовый период работы Суда
с разбивкой по статьям расходов**
(В тыс. евро)

	<i>Сметные потребности</i>
Оклады, надбавки и вознаграждение, выплачиваемые судьям	2 011,8
Должности ^a	13 944,6
Прочие расходы по персоналу	1 527,6
Консультанты и эксперты	27,8
Поездки	172,8
Представительские расходы	6,0
Услуги по контрактам	362,1
Общие оперативные расходы	3 350,3
Принадлежности и материалы	367,9
Мебель	829,9
Аппаратура автоматизации делопроизводства	1 399,3
Прочее оборудование	5 361,5
Ремонт мебели и оборудования	200,3
Непредвиденные расходы	1 202,34
Общие потребности	30 764,2

^a Предполагается, что в период с сентября по декабрь 2002 года деятельность Суда будет обеспечиваться «основной группой» в составе 65 сотрудников. Потребности на 2003 год исчислены с учетом 17-процентной доли вакантных должностей исходя из того предположения, что персонал будет набираться поэтапно.

II. Программа работы

116. Предполагается, что в течение своего первого финансового периода работы Суд будет заниматься главным образом внутренними организационными вопросами и другими вопросами, связанными с потребностями начального периода, а также связями с общественностью и средствами массовой информации. Суду потребуется лишь минимальный объем ресурсов, необходимых для выполнения задач, связанных с организацией деятельности Суда и подготовкой к принятию в производство возможных дел. Согласно документу, озаглавленному «Программа действий в целях скорейшего учреждения Международного уголовного суда» (PCNICC/2001/L.2), выборы судей и Секретаря не будут проводиться до 2003 года. С учетом этого на период с сентября по декабрь 2002 года ассигнования предусматриваются лишь для небольшой группы «основного персонала» в составе 64 сотрудников, а также для финансирования должности директора, отвечающего за работу общих служб (Д-1), и одной должности уровня помощника Генерального секретаря. Это позволит выделить соответствующие ресурсы для временного назначения должностного лица для выполнения функций Секретаря до избрания последнего.

Таблица 3
**Сводные данные о потребностях в должностях для Международного
 уголовного суда на 2003 год**

<i>Сметные потребности</i>	
Категория специалистов и выше	
ЗГС	1
ПГС	2
Д-2	1
Д-1	2
С-5	12
С-4	31
С-3	37
С-2/1	14
Итого	100
Прочие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	7
Категория общего обслуживания (ПР)	68
Служба охраны	20
Итого	95
Всего	195

Таблица 4
**Потребности Суда в должностях на период с сентября по декабрь 2002 года
 (потребности в основном персонале)**

<i>Сметные потребности</i>	
Категория специалистов и выше	
ПГС	1
Д-1	1
С-5	4
С-4	9
С-3	14
С-2/1	7
Итого	36
Прочие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	3
Категория общего обслуживания (ПР)	15

<i>Сметные потребности</i>	
Служба охраны	10
Итого	28
Всего	64

А. Президиум, отделения и палаты

Деятельность

117. В соответствии с пунктом 2 статьи 35 Римского статута трое судей, входящих в состав Президиума, а именно Председатель, первый вице-председатель и второй вице-председатель, выполняют свои функции на постоянной основе с момента своего избрания. Ожидается, что в первый финансовый период работы Суда Президиум будет заниматься главным образом вопросами внешних сношений и коммуникации на высоком уровне и организационными вопросами, включая принимаемые совместно с Секретарем меры, нацеленные на создание систем для обеспечения функционирования палат. Более подробную информацию о деятельности Президиума в первый финансовый период работы Суда см. в пункте 38 в части первой настоящего документа. Помощь Председателю и вице-председателям будут оказывать один руководитель канцелярии (С-5), один пресс-секретарь (С-4), один сотрудник по правовым вопросам (С-3), один технический работник/водитель (ОО (ВР)) и два секретаря (ОО (ПР)).

118. С учетом рабочей нагрузки Суда и в консультации с его членами Президиум будет решать, в какой степени остальным 15 судьям потребуется работать на постоянной основе. В настоящее время предусматриваются ассигнования для девяти судей, включая Председателя и вице-председателей, работающих на постоянной основе.

Потребности в ресурсах

119. Сметные расходы по этому разделу связаны с выплатой окладов и надбавок судьям и покрытием их общих расходов. Было также сочтено целесообразным предусмотреть небольшие по объему ассигнования на официальные поездки судей. Потребности в средствах на путевые расходы, связанные с участием в сессиях Ассамблеи государств-участников, заседаниях Бюро и Бюджетно-финансового комитета, не включены в данный раздел, поскольку они проводятся по статье не относящихся к обслуживанию конференций расходов, связанных с проведением этих заседаний.

120. На основе вышеуказанных предположений сметные потребности в ресурсах для Президиума, палат и отделений составляют 2 025 700 евро, как показано в таблице 5.

Оклады и надбавки, выплачиваемые судьям

121. Для целей настоящей сметы предполагается, что размер вознаграждения и условия работы судей Международного уголовного суда будут аналогичны размеру вознаграждения и условиям работы судей Международного Суда. В этой связи испрашиваются ассигнования в размере 1 559 500 евро на выплату

ежегодного оклада в размере 185 600 евро (160 000 долл. США) девяти судьям и особой ежегодной надбавки в размере 17 400 евро (15 000 долл. США) Председателю и особой ежегодной надбавки в размере 10 900 евро (9400 долл. США) каждому из двух вице-председателей. Последним надбавка начисляется за каждый день выполнения ими функций Председателя, при том условии, что общая сумма такой особой надбавки за год не превысит 10 900 евро (9400 долл. США). Если государства-участники решат установить иные размеры вознаграждения и условия работы судей, данную смету потребуется пересмотреть.

Общие расходы судей

122. Сметные ассигнования в размере 452 300 евро предусматриваются на оплату проезда при назначении, выплату подъемного пособия, перевозку домашних вещей, выплату субсидии на образование и оплату отпуска на родину.

Расходы по персоналу

123. Расходы по персоналу, непосредственно закрепленному за Президиумом и отделениями, в настоящий раздел не включены. По административным соображениям расходы по персоналу основных служб Президиума и отделений включены в смету расходов Секретариата, за исключением должности технического работника/водителя категории общего обслуживания (ВР), которая включена в смету расходов Отделения общего обслуживания³⁶. Вместе с тем для удобства анализа в приложении I.A к настоящему документу содержится организационная структура Президиума, палат и отделений Суда, в которой соответствующие должности указаны в штатном расписании Президиума.

Поездки

124. Предполагается, что в течение первого года работы Суда поездки судей будут носить ограниченный характер. С учетом этого на оплату поездок судей предусматриваются небольшие по объему ассигнования в размере 13 900 евро.

Таблица 5

Смета с разбивкой по статьям расходов^a (В тыс. евро)

A. Президиум, отделения и палаты Суда

<i>Расходы</i>	<i>Сметные потребности</i>
Оклады и надбавки, выплачиваемые судьям	1 559,5
Общие расходы судей	452,3
Поездки	13,9
Общий объем потребностей	2 025,7

^a Сюда не включены потребности в средствах, относящиеся к должностям, непосредственно закрепленным за Президиумом и отделениями Суда. Такие потребности включены в смету

³⁶ См. пункт 69 части первой настоящего документа.

Секретариата (см. таблицу 8).

В. Канцелярия Прокурора

Деятельность

125. В первый финансовый период работы Суда структура и штатное расписание Канцелярии Прокурора позволят Прокурору заниматься задачами, связанными с начальным становлением Канцелярии. Вместе с тем предусматриваются ассигнования на временный персонал общего назначения и резерв для покрытия непредвиденных расходов, что позволит Канцелярии Прокурора реагировать на резкое увеличение объема деятельности, возможно, требующее выполнения функций уголовного преследования и следственных действий в полном объеме. Более подробная информация о деятельности Прокурора в первый финансовый период работы Суда содержится в пунктах 47–50 части первой настоящего документа.

126. Сразу после избрания Прокурора потребуется незамедлительно создать собственно Канцелярию Прокурора в составе Прокурора, одного заместителя Прокурора, специального помощника Прокурора на должности класса С-5, специального помощника заместителя Прокурора на должности класса С-4 и пресс-секретаря (С-4). Кроме того, Канцелярии в ее работе будут оказывать помощь административный и секретарский персонал. Отделение уголовного преследования, в состав которого войдут Секция уголовного преследования, Секция юридических консультаций и политики и Апелляционная секция, будет возглавлять Директор по проведению уголовных расследований на должности класса Д-2. Следственное отделение, включающее Секцию информации и сбора доказательств, Следственную секцию и Аналитическую секцию, будет возглавлять главный следователь на должности класса Д-1.

Потребности в ресурсах

127. Сметные потребности Канцелярии Прокурора составляют 4 964 600 евро и распределяются в соответствии с приводимой в таблице 6 схемой.

Таблица 6

Смета с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. евро)

В. Канцелярия Прокурора

<i>Расходы</i>	<i>Сметные потребности</i>
Должности	3 702,1
Прочие расходы по персоналу	940,0
Поездки (в том числе поездки для целей расследования)	76,5
Резерв для покрытия непредвиденных расходов	245,9
Общий объем расходов	4 964,6

Таблица 7
Потребности в должностях на 2003 год

В. Канцелярия Прокурора

<i>Сметные потребности</i>	
Категория специалистов и выше	
ЗГС	1
ПГС	1
Д-2	1
Д-1	1
С-5	5
С-4	12
С-3	10
С-2/1	1
Итого	32
Другие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	1
Категория общего обслуживания (ПР)	16
Итого	17
Всего	49

Должности

128. Предусматриваются сметные ассигнования в размере 3 702 100 евро на финансирование 49 должностей (32 категории специалистов и выше и 17 категории общего обслуживания). Более подробная информация о штатном расписании и распределении сотрудников в Канцелярии Прокурора содержится в части первой настоящего документа (пункты 50–64), таблице 7 и приложения I.B.

Прочие расходы по персоналу

129. Предусматриваются ассигнования в размере 940 000 евро на оплату услуг временного персонала общего назначения (926 100 евро) в объеме 17 человеко-месяцев на должностях класса С-4, 32 человеко-месяцев на должностях класса С-3, 17 человеко-месяцев на должностях класса С-2 и 26 человеко-месяцев на должностях категории общего обслуживания (прочие разряды), а также на выплату сверхурочных и надбавки за работу в ночное время (13 900 евро).

Поездки

130. Предполагается, что поездки Прокурора, заместителя Прокурора и других сотрудников Канцелярии Прокурора будут носить ограниченный характер. Предусматриваются ассигнования в размере 76 500 евро для покрытия расходов на поездки, в частности для проведения консультаций и по другим делам, связанным с налаживанием работы Суда. В эту статью не включены расходы на

оплату поездок и выплату суточных в связи с участием в сессиях Ассамблеи государств-участников, заседаниях ее Бюро и заседании Бюджетно-финансового комитета, которые отражены в не относящихся к конференционному обслуживанию расходах, связанных с проведением этих заседаний.

Резерв для покрытия непредвиденных расходов

131. Как объяснялось выше, эти ассигнования предусматриваются с целью предоставить Суду — в данном случае Канцелярии Прокурора — определенную степень вариативности и гибкости, с тем чтобы он мог оперативно реагировать на резкое увеличение объема деятельности. Как уже отмечалось, нельзя полностью исключать вероятность того, что в рамках первого финансового периода работы Суда на рассмотрение ему будет передана та или иная ситуация или возникнет ситуация, требующая сохранения доказательств. С учетом этого в данную статью включены сметные ассигнования в размере 245 900 евро для покрытия расходов в связи с дополнительными поездками, потребности в которых могут возникнуть для целей расследования или иных действий по линии судебного преследования.

С. Секретариат

Деятельность

132. Секретариат отвечает за несудебные аспекты управления делами и обслуживания Суда без ущерба для функций и полномочий Прокурора в соответствии со статьей 42 Статута. Секретариат возглавляется Секретарем, который является главным административным должностным лицом Суда и осуществляет свои функции под руководством Председателя Суда (пункт 2 статьи 43).

133. Предполагается, что в первый финансовый период работы Суда Секретариат будет выполнять главным образом административные функции, заниматься вопросами внутренней организации, внешних сношений и коммуникации. Соответственно сметные потребности Секретариата на первый финансовый период его работы составят 4 059 000 евро. Эти потребности с разбивкой по статьям расходов указаны в таблице 8.

Таблица 8

Смета с разбивкой по статьям расходов (В тыс. евро)

С. Секретариат

<i>Расходы</i>	<i>Сметные потребности</i>
Должности	3 087,9
Прочие расходы по персоналу	279,6
Поездки	82,4
Представительские расходы	6,0
Резерв для покрытия непредвиденных расходов	603,2
Общий объем потребностей	4 059,0

Таблица 9
Потребности в должностях на 2003 год^а

С. Секретариат

<i>Категория специалистов и выше</i>	<i>Сметные потребности</i>
ПГС	1
Д-2	
Д-1	
С-5	3
С-4	7
С-3	8
С-2/1	6
Итого	25
Другие категории	
Категория общего обслуживания (высший разряд)	1
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	19
Категория службы охраны	
Итого	20
Всего	45

^а Включены должности, которые непосредственно переданы Президиуму и отделениям Суда (одна должность класса С-5, одна должность класса С-4, одна должность класса С-3, одна должность категории общего обслуживания (высший разряд) и одна должность категории общего обслуживания (прочие разряды)).

Потребности в ресурсах

Должности

134. Сметой предусматриваются ассигнования в размере 3 087 900 евро на финансирование 45 должностей (25 должностей категории специалистов и выше и 20 должностей категории общего обслуживания) в 2003 году и 15 должностей (11 должностей категории специалистов и выше и 4 должности категории общего обслуживания), включая персонал, который будет непосредственно передан Президиуму. Потребности в должностях на 2003 год представлены в таблице 9. Подробно с функциями и структурой Секретариата можно ознакомиться в части первой (пункты 71–90) и в приложении I.C к настоящему документу.

Прочие расходы по персоналу

135. Предусматриваются ассигнования в размере 279 600 евро на оплату услуг временного персонала (272 600 евро), что эквивалентно 16 человеко-месяцам работы сотрудника класса С-3, 9 человеко-месяцам работы сотрудника класса С-2 и 25 человеко-месяцам работы сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) (272 600 евро), а также на выплату сверхурочных и

надбавки за работу в ночное время (7000 евро). Временный персонал потребуется в случае резкого увеличения объема деятельности.

Поездки

136. Сметные ассигнования в размере 82 400 евро предназначены для оплаты поездок и Секретаря, Директора по вопросам общего обслуживания и других сотрудников Секретариата, включая Отделение общего обслуживания, и выплаты им суточных. По оценкам, Секретарю, Директору по вопросам общего обслуживания и начальникам секций необходимо будет ездить в Нью-Йорк для проведения консультаций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, особенно в связи с деятельностью, предусмотренной в проекте соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций, и периодически осуществлять другие поездки в связи с официальной деятельностью Суда. Ассигнования на оплату поездок для участия в специальной сессии Ассамблеи государств-участников, заседаниях Бюро и заседаниях Бюджетно-финансового комитета в эту статью не включены, поскольку отражены в расходах на неконференционное обслуживание, связанных с проведением этих заседаний.

Представительские расходы

137. Ожидается, что работа Суда вызовет живой интерес со стороны общественности, что потребует выполнения ряда официальных представительских функций, особенно при посещении Суда высокопоставленными лицами. В этой связи на покрытие представительских расходов предусматривается ассигновать 6000 евро.

Резерв на покрытие непредвиденных расходов

138. Предусматриваются ассигнования в размере 603 200 евро для резерва на покрытие непредвиденных расходов, связанных с оплатой юридической помощи, транспортировкой и обслуживанием задержанных и поездками свидетелей и другими услугами для них (580 000 евро), при необходимости, и для покрытия расходов в связи с возможным увеличением объема мероприятий в области связей с общественностью и общественной информации при передаче Суду того или иного дела (23 200 евро).

D. Отделение общего обслуживания

139. Для сведения к минимуму дублирования и обеспечения максимальной эффективности при соблюдении строго обязательного разграничения полномочий между судебными органами (Президиум, камеры и Секретариат) и Канцелярией Прокурора, предусматривается Отделение общего обслуживания, которое призвано предоставлять комплекс услуг, необходимых для поддержки деятельности как судебных органов, так и Прокурора. К таким услугам относятся, в частности, общее обслуживание, эксплуатация зданий, финансы, безопасность, закупки, некоторые аспекты управления людскими ресурсами (например, профессиональная подготовка), инфраструктура в области информационных технологий и связи, а также некоторые аспекты конференционного и языкового обслуживания.

140. Ожидается, что в течение первого финансового периода деятельности Суда Отделение общего обслуживания будет активно осуществлять целый ряд оперативных мероприятий начального периода, прежде всего заниматься решением вопросов, связанных с внутренней организацией и созданием инфраструктуры и систем. В течение первого финансового периода Отделение будет возглавлять директор на должности уровня Д-1, который будет подотчетен Секретарю или, в его/ее отсутствие, Президиуму, а в административном отношении будет подчиняться Прокурору.

Таблица 10

Смета с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. евро)

D. Отделение общего обслуживания

<i>Расходы</i>	<i>Сметные потребности</i>
Должности	7 154,6
Прочие расходы по персоналу	308,0
Консультанты и эксперты	27,8
Услуги по контрактам (включая письменный перевод по контрактам)	362,1
Общие оперативные расходы ^a	3 350,3
Принадлежности и материалы	367,9
Мебель	829,9
Президиум	43,3
Отделение	60,9
Канцелярия Прокурора	199,5
Секретариат	162,9
Отделение общего обслуживания	363,3
Оргтехника	1 399,3
Президиум	33,6
Отделение	25,2
Канцелярия Прокурора	168,5
Секретариат	146,5
Отделение общего обслуживания	1 025,4
Прочее оборудование	5 361,5
Эксплуатация мебели и оборудования	200,3
Резерв на покрытие непредвиденных расходов	353,22
Всего	19 714,9

^a Включены ассигнования в размере 2 394 240 евро на аренду помещений. Размер ассигнований будет пересмотрен после получения подробной информации о взносе правительства принимающей страны.

Таблица 11
Потребности в должностях в 2003 году

D. Отделение общего обслуживания

<i>Сметные потребности</i>	
Категория специалистов и выше	
ПГС	
Д-2	
Д-1	1
С-5	4
С-4	12
С-3	19
С-2/1	7
Итого	43
Другие категории	
Категория общего обслуживания (высший разряд)	5
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	33
Категория службы охраны	20
Итого	58
Всего	101

Потребности в ресурсах

141. В течение первого финансового периода деятельности Суда для Отделения общего обслуживания предусматриваются ассигнования в размере 19 714 900 евро, как показано в таблице 10.

Должности

142. Ассигнования в размере 7 154 600 евро предусматриваются для финансирования 101 должности (43 должности категории специалистов и выше и 58 должностей категории общего обслуживания и смежных категорий, включая 20 должностей категории службы охраны) в 2003 году, как показано в таблице 11, и 49 должностей (25 должностей категории специалистов и выше и 24 должности категории общего обслуживания и смежных категорий, включая 10 должностей категории службы охраны) в период с сентября по декабрь 2002 года.

Прочие расходы по персоналу

143. На оплату услуг временного персонала предусматриваются ассигнования в размере 308 000 евро, которые предназначены для покрытия расходов на дополнительных устных и письменных переводчиков и другой дополнительный персонал, который может потребоваться в случае увеличения объема деятельности или для замены сотрудников, находящихся в отпуске по болезни или бе-

ременности и родам (296 400 евро), и для выплаты сверхурочных и надбавки за работу в ночное время (11 600 евро).

Консультанты и эксперты

144. Ассигнования по этой статье (27 800 евро) предназначены для оплаты услуг экспертов в области информационной технологии и других специальных областях.

Услуги по контрактам

145. Предполагается ассигновать 362 100 евро на подготовку 10 сотрудников службы охраны в 2002 году и 20 сотрудников в 2003 году по таким вопросам, как организация охранной деятельности, усиленная охрана высокопоставленных лиц, владение огнестрельным оружием, базовые навыки пожаротушения и эвакуации и оказание первой помощи (83 500 евро), заключение контрактов на типографские работы (58 000 евро), подготовку по вопросам управления и техническую подготовку (17 600 евро), подготовку по вопросам информационных технологий сотрудников Секретариата, включая Отделение общего обслуживания, и Канцелярии Прокурора (34 800 евро); письменный перевод по контрактам документации неконфиденциального характера объемом примерно 900 страниц (52 200 евро); оплату услуг внешних ревизоров (76 600 евро); оплату услуг по обработке данных (25 500 евро) и на оплату разных услуг (13 900 евро).

Общие оперативные расходы

146. Предусматриваются ассигнования в размере 3 350 300 евро на аренду помещений (2 394 200 евро); оплату услуг связи (576 500 евро), включая коммерческую связь, например, местные и международные телефонные переговоры, сотовую связь и т.д., пользование услугами спутниковой связи, например, ИНМАРСАТ и ИНТЕЛСАТ, курьерскую и почтовую связь; на эксплуатацию и ремонт помещений (113 200 евро); на оплату коммунальных услуг (95 700 евро); аренду оборудования (77 100 евро); страхование, включая страхование личного имущества и общее страхование помещений Суда, а также страхование автотранспортных средств (31 300 евро); и на различные оперативные расходы (62 300 евро), такие, как страховые взносы, банковские сборы, плата за аренду автотранспортных средств, оплата проезда на такси, чистка форменной одежды и т.д.

147. Что касается аренды помещений, то приводимая в настоящем документе смета исчислена исходя из предположения о том, что один квадратный метр площади будет стоить примерно 278,4 евро и что для размещения Президиума, отделений/камер, Канцелярии Прокурора, Секретариата и Отделения общего обслуживания, залов заседаний и вспомогательных помещений потребуется как минимум 8600 кв. метров площади. Вместе с тем уместно напомнить, что правительство принимающей страны заявило о своей готовности «предоставить и финансировать» достойные Суда временные помещения, с тем чтобы он мог начать функционировать с первого дня своего существования. Смета будет пересмотрена соответствующим образом после того, как станут известны подробности этого предложения.

Принадлежности и материалы

148. Ассигнования в размере 367 900 евро предназначены для закупки конторских и фотокопировальных принадлежностей (65 000 евро), принадлежности для обработки данных (19 700 евро), принадлежностей и материалов для эксплуатации помещений (18 800 евро), аудио-визуального оборудования и принадлежностей (38 900 евро), горюче-смазочных материалов для автотранспортных средств Суда (19 700 евро), книг, подписных изданий и т.д. (139 200 евро), охранного оборудования и снаряжения (26 000 евро) и других различных принадлежностей и материалов (40 600 евро).

Мебель

149. Ассигнования в размере 829 900 евро предусматриваются для закупки мебели для Президиума и отделений, канцелярии Прокурора, Секретариата и Отделения общего обслуживания. Перечень необходимой мебели включает 14 сейфов, столы для конференц-залов (один для Президиума, три для отделений, один для канцелярии Прокурора, один для Секретариата и один для Отделения общего обслуживания), 31 запирающийся на замок стальной шкаф, 69 картотечных шкафов и 189 автоматизированных рабочих мест.

Оргтехника

150. Ассигнования в размере 1 399 300 евро потребуются для приобретения 204 настольных персональных компьютеров и печатающих устройств, 7 печатающих устройств большой мощности, 8 сканеров, 6 серверов, сетевого оборудования, 1 программируемого высокоскоростного печатающего устройства, накопительной сети, 13 портативных компьютеров и другой различной оргтехники.

Прочее оборудование

151. Ассигнования в размере 5 361 500 евро по данной статье предусматриваются для приобретения, в частности, программного обеспечения, включая программное обеспечение управления документооборотом, программное обеспечение управления делопроизводством, программное обеспечение для письменного перевода и программное обеспечение для сетевой безопасности (2 141 500 евро), аудио-визуального оборудования, включая оборудование для судебных залов и конференц-залов (1 896 600 евро), оборудования связи (755 200 евро), охранного оборудования (269 200 евро), транспортного оборудования, в частности 2 тяжелых легковых автомобилей, 2 легких легковых автомобилей, 2 транспортных микроавтобусов и 1 малого автобуса на 12 пассажиров (255 800 евро) и другого различного оборудования (52 200 евро).

Эксплуатация мебели и оборудования

152. По оценкам, для обслуживания оборудования для электронной обработки данных, включая контракты на поддержку программного обеспечения, обслуживание серверов и сетевого оборудования, обслуживания конторского оборудования и ремонта мебели и различного оборудования (например, охранного оборудования) потребуются ассигнования в размере 227 400 евро.

Резерв на покрытие непредвиденных расходов

153. Предусмотренные по этой статье ассигнования в размере 353 200 евро предназначены для оплаты услуг языковых экспертов (46 400 евро) и удовлетворения дополнительных потребностей в письменном переводе по контрактам (104 400 евро), мебели (83 500 евро), оборудовании и услугах в области информационной технологии (88 200 евро), оборудовании связи (23 200 евро) и типографских работах по контрактам (47 500 евро).

III. Предварительная смета расходов, связанных с проведением сессий Ассамблеи государств-участников, заседаний Бюро и заседаний Бюджетно-финансового комитета

154. Предполагается, что Ассамблея государств-участников проведет свою первую сессию в сентябре 2002 года. На этой сессии будет учрежден Международный уголовный суд. Впоследствии, в течение первого финансового года деятельности Суда предлагается провести следующие заседания: возобновленную первую сессию Ассамблеи государств-участников в январе 2003 года; первое заседание Суда вскоре после возобновленной первой сессии Ассамблеи государств-участников; первое заседание Бюро Ассамблеи государств-участников в марте 2003 года; специальную сессию Ассамблеи в апреле 2003 года; второе заседание Бюро в июне 2003 года; первое заседание Бюджетно-финансового комитета в августе 2003 года и вторую сессию Ассамблеи государств-участников в сентябре 2003 года. Приведенный выше график является предварительным, и в него могут вноситься изменения.

155. Хотя Суд будет заседать в Гааге, в настоящее время решение о месте проведения этих заседаний еще не принято, за исключением первой сессии Ассамблеи государств-участников, которая будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Поэтому смета составлена и для Гааги, и для Нью-Йорка.

156. В пункте 9 своей резолюции 56/85 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций принять подготовительные меры, необходимые для созыва в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Римского статута первой сессии Ассамблеи государств-участников после вступления Статута в силу в соответствии с пунктом 1 статьи 126 Статута. Кроме того, в пункте 10 этой же резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что расходы, которые может понести Организация Объединенных Наций в результате осуществления вышеупомянутой просьбы, а также расходы, связанные с предоставлением помещений и услуг для проведения этой сессии и любой последующей деятельности, должны быть оплачены Организации авансом. С этой целью Генеральный секретарь учредил Целевой фонд в поддержку создания Международного уголовного суда в качестве механизма для сбора взносов государств и других заинтересованных сторон.

157. В связи с подготовкой и принятием вышеупомянутой резолюции Шестой комитет Генеральной Ассамблеи имел в своем распоряжении записку Секрета-

риата, касающуюся финансовых последствий этого проекта резолюции³⁷. В этой записке содержалась смета расходов в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников исходя из двух сценариев, первый из которых предполагает проведение четырех заседаний в день в соответствии с обычной практикой проведения международных конференций, а другой — двух заседаний в день в соответствии с практикой, которую установила для себя Подготовительная комиссия. В случае проведения четырех заседаний в день общие сметные потребности составят 3 245 200 евро (2 797 600 долл. США), а в случае проведения двух заседаний в день — 3 083 400 евро (2 658 100 долл. США). Для целей настоящего проекта бюджета используется первая из двух указанных смет. В этой связи следует отметить, что включение такой сметы преследует цель дать государствам-участникам более полное представление о расходах, связанных с проведением заседаний, без ущерба для будущих решений государств-участников в отношении механизмов возмещения, кредитования или других аналогичных механизмов для приема взносов государств на цели финансирования первой сессии Ассамблеи.

158. Потребности в связи с проведением первого заседания Суда не были включены в настоящий документ из-за отсутствия достаточной информации для составления сметы. Следует отметить, однако, что правительство принимающей страны выразило готовность покрыть расходы в связи с проведением такого заседания.

159. Предполагается, что организация указанных заседаний потребует активного участия персонала Секретариата. Поскольку эти заседания не должны иметь никаких финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, государства-участники должны иметь в виду, что в соответствии с кругом ведения Целевого фонда в поддержку создания Международного суда Организация Объединенных Наций будет взимать сбор в размере 13 процентов от объема расходов на проведение таких мероприятий для покрытия административных и других вспомогательных расходов (расходов на вспомогательное обслуживание программ), которые Организация Объединенных Наций понесет в связи с их проведением. Такие расходы на вспомогательное обслуживание программ будут включаться в общую сумму расходов, которые будут нести государства-участники.

160. В приводимую в настоящем документе смету включены расходы на конференционное и неконференционное обслуживание, вспомогательное обслуживание программ и на создание резерва для покрытия непредвиденных расходов (см. пункт 171). Общая сумма ассигнований на проведение возобновленной первой сессии Ассамблеи государств-участников, специальной и второй сессий Ассамблеи, первого и второго заседания Бюро и заседания Бюджетно-финансового комитета составляет 5 881 900 евро для Гааги и 5 687 500 евро для Нью-Йорка. Разница в сметных суммах связана с чистым воздействием более высоких расходов на неконференционное обслуживание в связи с проведением заседаний в Гааге, сводящих на нет экономию по линии конференционного обслуживания при проведении заседаний в этом городе. Разбивка этих расходов приводится в приложении III.

³⁷ A/C.6/56/L.25.

161. Государствам-участникам следует помнить о том, что мероприятия, связанные с подготовкой и проведением сессий Ассамблеи государств-участников, заседаний Бюро Ассамблеи и заседаний Бюджетно-финансового комитета, а также мероприятия в течение первого года работы Суда не должны иметь финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

А. Смета расходов на конференционное обслуживание

162. Смета расходов на конференционное обслуживание составлена исходя из предположения о том, что на всех сессиях Ассамблеи государств-участников рабочими языками будут шесть официальных языков Организации Объединенных Наций: английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. Заседания Бюро и Бюджетно-финансового комитета не будут обеспечиваться устным переводом. Ожидается, что продолжительность первой, возобновленной первой и второй сессий Ассамблеи государств-участников составит две недели; специальной сессии Ассамблеи — одну неделю; заседаний Бюро — три дня каждое; и заседания Бюджетно-финансового комитета — одну неделю. Краткие отчеты о заседаниях Ассамблеи государств-участников будут готовиться на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

163. Предполагается, что для вышеупомянутых заседаний потребуется следующая документация:

- первая сессия Ассамблеи государств-участников: 550 страниц предсессионной документации, 50 страниц сессионной документации и 550 страниц послесессионной документации;
- возобновленная первая сессия Ассамблеи: 400 страниц предсессионной документации, 30 страниц сессионной документации и 200 страниц послесессионной документации;
- специальная сессия Ассамблеи: 150 страниц предсессионной документации, 25 страниц сессионной документации и 80 страниц послесессионной документации;
- вторая сессия Ассамблеи: 500 страниц предсессионной документации, 80 страниц сессионной документации и 400 страниц послесессионной документации;
- каждое заседание Бюро Ассамблеи: 20 страниц предсессионной документации, 10 страниц сессионной документации и 20 страниц послесессионной документации;
- заседания Бюджетно-финансового комитета: 100 страниц предсессионной документации, 10 страниц сессионной документации и 100 страниц послесессионной документации.

164. Минимальные потребности по конференционному обслуживанию с использованием стандартных расценок оцениваются следующим образом:

- первая, возобновленная первая, специальная и вторая сессии Ассамблеи государств-участников (36 сотрудников): 20 устных переводчиков, 1 координатор конференционного обслуживания, 1 административный со-

трудник, 2 сотрудника по конференционному обслуживанию, 1 сотрудник по контролю за документацией, 1 сотрудник по распространению документации, 1 сотрудник по размножению документации, 1 технический специалист, 8 составителей кратких отчетов;

- заседания Бюро и Бюджетно-финансового комитета (6 сотрудников): 1 координатор конференционного обслуживания, 1 сотрудник по конференционному обслуживанию, 1 сотрудник по контролю за документацией, 1 сотрудник по распространению документации, 1 сотрудник по размножению документации, 1 технический специалист.

165. Если заседания будут проводиться в Гааге, то ожидается, что для покрытия расходов на поездки сотрудников по конференционному обслуживанию и выплаты им суточных потребуются ассигнования в размере 421 100 евро. В соответствии с установившейся практикой эти сотрудники будут откомандированы из различных подразделений Организации Объединенных Наций; однако при исчислении расходов за основу принимается Женева как самое близкое место службы.

166. Исходя из вышеприведенных предположений, потребности в конференционном обслуживании, за исключением потребностей в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников, оцениваются следующим образом³⁸:

	<i>(В тыс. евро)</i>	
	Гаага	Нью-Йорк
Предсессионная документация	1 318,1	1 523,0
Сессионная документация	158,8	175,7
Послесессионная документация	774,8	848,4
Обслуживание заседаний	340,8	382,3
(Устные переводчики, сотрудники по обслуживанию конференций, сотрудники по распространению документации и сотрудники по размножению документации)		
Прочие потребности (звукооператоры и т.д.)	29,2	65,2
Поездки сотрудников по конференционному обслуживанию	421,1	
Итого	3 437,5	3 557,4

В. Смета расходов на неконференционное обслуживание

167. Если заседания будут проводиться в Гааге, то, по оценкам, потребуется ассигновать 1 088 800 евро на оплату поездок и выплату суточных основному и административному персоналу Секретариата (340 500 евро), временный персонал общего назначения (545 500 евро), деятельность в области общественной информации (131 700 евро), охрану (57 800 евро), связь (8100 евро) и различные принадлежности и материалы (5200 евро).

³⁸ Подробную информацию о первой сессии Ассамблеи государств-участников см. в А/С.6/56/L.25 или в таблице III.2 приложения III к настоящему документу.

168. Если заседания будут проводиться в Нью-Йорке, то, по оценкам, потребуется ассигновать 819 300 евро на временный персонал общего назначения (524 300 евро), оплату поездок Председателя Суда, Прокурора и Секретаря в связи с их участием в заседаниях и выплату им суточных (92 200 евро), деятельность в области общественной информации (131 700 евро), охрану (57 800 евро), связь (8100 евро) и различные принадлежности и материалы (5200 евро).

169. Исходя из вышеприведенных предположений, потребности в неконференционном обслуживании, за исключением потребностей в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников, оцениваются следующим образом³⁹:

<i>(В тыс. евро)</i>		
	Гаага	Нью-Йорк
Временный персонал	551,1	524,3
Поездки, суточные и терминальные расходы сотрудников Секретариата	340,5	–
Поездки, суточные и терминальные расходы судей, Прокурора и Секретаря		92,2
Общественная информация	131,7	131,7
Охрана и безопасность	57,8	57,8
Связь	8,1	8,1
Различные принадлежности и материалы	5,2	5,2
Итого	1 088,8	819,3

С. Смета расходов на вспомогательное обслуживание программ

170. Как упоминалось выше, для покрытия административных и других расходов, понесенных Организацией Объединенных Наций в связи с проведением заседаний, должно производиться возмещение расходов на вспомогательное обслуживание программ по ставке 13 процентов. Поэтому в смету включены ассигнования на сумму, составляющую примерно 13 процентов от суммы расходов на конференционное и неконференционное обслуживание. Следовательно, если заседания будут проводиться в Гааге, то, согласно смете, расходы на вспомогательное обслуживание программ, за исключением расходов, связанных с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников, составят 588 400 евро. Если заседания будут проводиться в Нью-Йорке, то сметные расходы на вспомогательное обслуживание программ составят 569 000 евро.

Д. Резерв на покрытие непредвиденных расходов

171. В соответствии с принятой в Организации Объединенных Наций политикой и практикой необходимо предусмотреть ассигнования в размере 15 процен-

³⁹ Там же.

тов суммы сметных расходов на проведение заседаний (включая расходы на вспомогательное обслуживание программ) для резерва, образуемого для устранения возможного дефицита и производства окончательных расчетов. В этой связи предполагается, что, если заседания будут проводиться в Гааге, потребуется создать резерв в размере 767 200 евро, а если заседания будут проводиться в Нью-Йорке — в размере 741 800 евро. В эту смету не включены потребности в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников.

Е. Сводные данные о сметных расходах

	<i>(В тыс. евро)</i>	
	Гаага	Нью-Йорк
Конференционное обслуживание	3 437,5	3 557,4
Неконференционное обслуживание	1 088,8	819,3
Расходы на вспомогательное обслуживание программ (13 процентов)	588,4	569,0
Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов)	767,2	741,8
Итого	5 881,9	5 687,5

172. Потребности в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников распределяются следующим образом: конференционное обслуживание — 2 003 100 евро (1 726 800 долл. США), неконференционное обслуживание — 494 200 евро (426 000 долл. США), вспомогательное обслуживание программ — 324 700 евро (279 900 долл. США), резерв на покрытие непредвиденных расходов — 423 300 евро (364 900 долл. США).

173. Следует отметить, что приведенная здесь смета расходов составлена исходя из опыта проведения аналогичных заседаний в прошлые годы, предполагаемого объема работы и имеющейся в распоряжении информации. Фактические затраты будут определены только после завершения заседаний, когда будут получены данные о фактических расходах. Предполагается также, что в будущем, после поступления дополнительной информации, эта смета будет скорректирована.

Приложение I

Организационная структура Суда

А. Канцелярия Председателя



Потребности в должностях (Президиум)

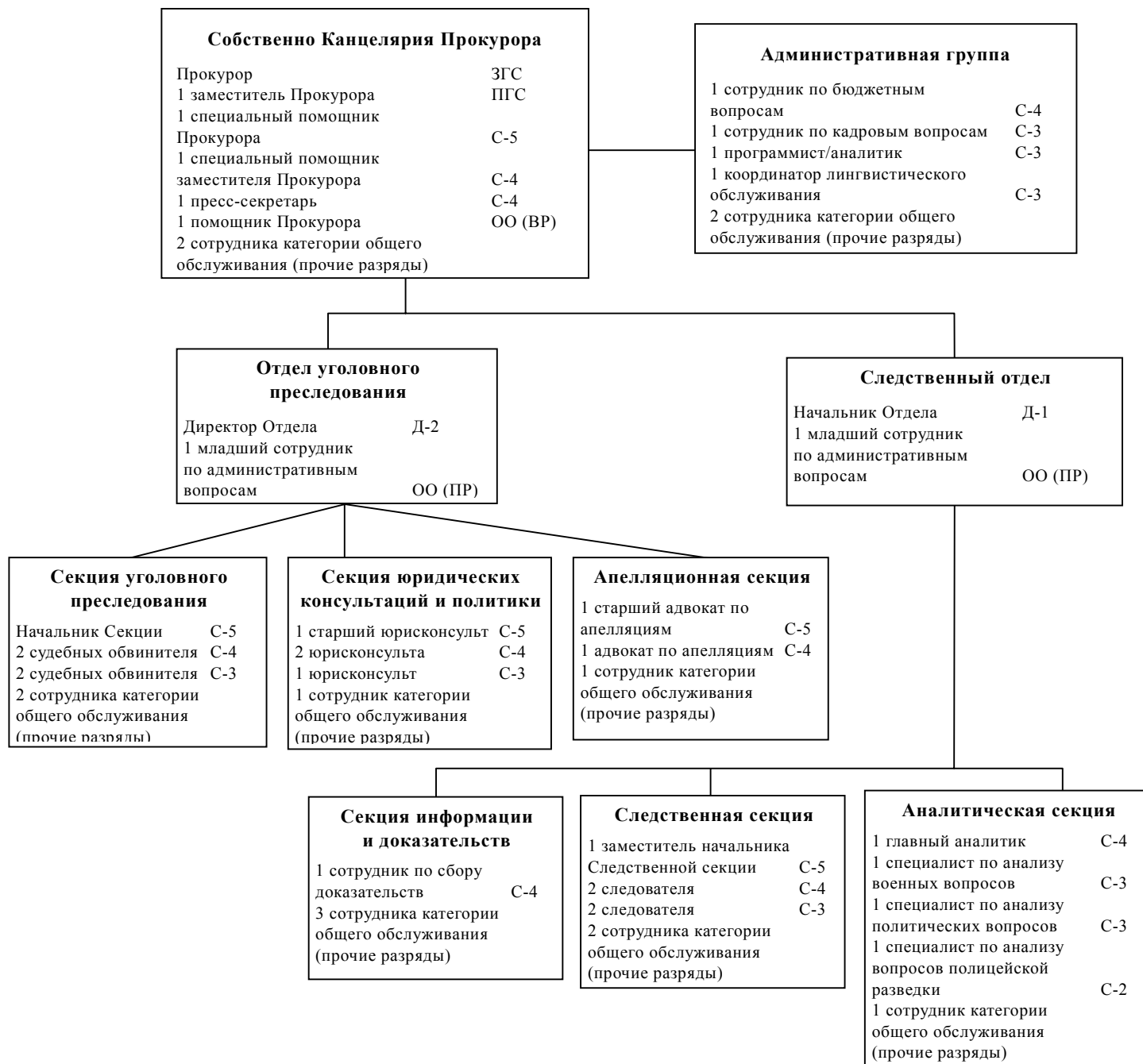
С5	С3	ОО(ВР)	ОО(ПР)	ИТОГО
1	1		2	4

^а Эти должности приведены в настоящем приложении только в справочных целях. Хотя они и не включены в штатное расписание, показанное на схеме организационной структуры Секретариата (приложение I.C), они отражены в таблице 9 настоящего документа и предусмотрены в бюджете Секретариата.

^б Пресс-секретарь Президиума является также начальником Секции общественной информации и документации Секретариата. Таким образом, эта должность включена в схему организационной структуры Секретариата и соответствующее штатное расписание. Кроме того, она отражена в таблице 9 настоящего документа и предусмотрена в бюджете Секретариата.

^с Эта должность включена в схему организационной структуры Отдела общего обслуживания (приложение I.D) и соответствующее штатное расписание. Кроме того, она отражена в таблице 11 настоящего документа и предусмотрена в бюджете Отдела.

В. Канцелярия Прокурора



Сводные потребности в должностях

ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	C-5	C-4	C-3	C-2	ОО(ВР)	ОО(ПР)	СО	ИТОГО
С	1	1	1	5	12	10	1	1	16		49

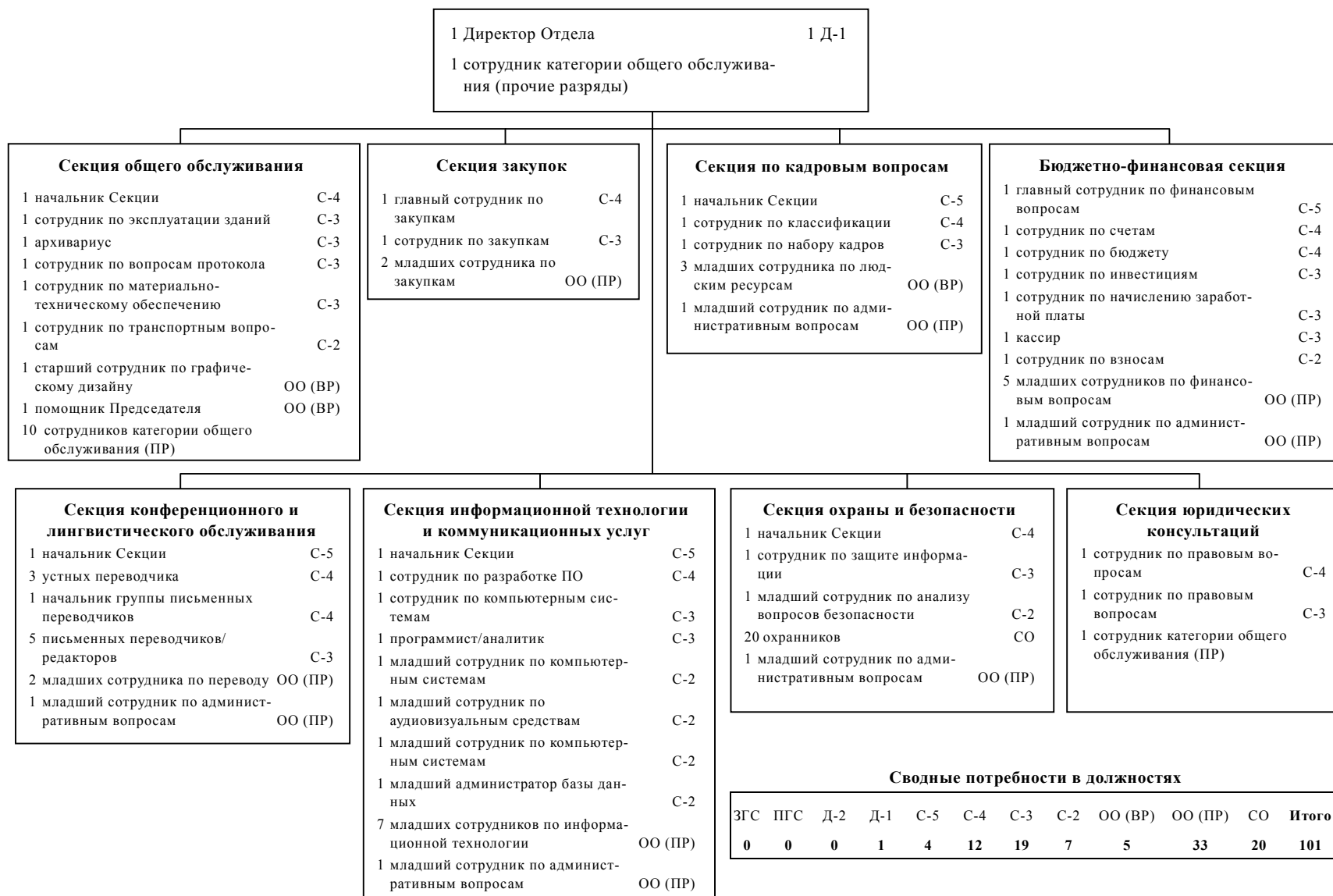
С. Секретариат

Канцелярия Секретаря



Сводные потребности в должностях

ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	ОО (ВР)	ОО (ПР)	СО	ИТОГО
0	1	0	0	2	7	7	6	1	17		41

Д. Отдел общего обслуживания**Канцелярия Директора Отдела общего обслуживания**

Приложение II

Распределение «основных» должностей на период сентябрь-декабрь 2002 года

Канцелярия Директора Отдела общего обслуживания

1 директор Отдела (Д-1)
1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)

Секция общего обслуживания

1 начальник Секции (С-4)
1 сотрудник по эксплуатации зданий (С-3)
1 сотрудник по транспортным вопросам (С-2)
3 сотрудника категории общего обслуживания (ПР)

Секция закупок

1 главный сотрудник по закупкам (С-4)
1 сотрудник по закупкам (С-3)

Секция конференционного и лингвистического обслуживания

1 начальник Секции (С-5)
1 начальник группы письменных переводчиков (С-4)
1 письменный переводчик/редактор (С-3)
1 младший сотрудник по переводу (ОО(ПР))
1 младший сотрудник по административным вопросам (ОО(ПР))

Секция по кадровым вопросам

1 начальник Секции (С-5)
1 сотрудник по набору кадров (С-3)
3 младших сотрудника по кадровым вопросам (ОО(ВР))
1 младший сотрудник по административным вопросам (ОО(ПР))

Бюджетно-финансовая секция

1 главный сотрудник по финансовым вопросам (С-5)
1 сотрудник по счетам (С-4)
1 сотрудник по выплатам (С-3)
1 кассир (С-3)
1 сотрудник по начислению заработной платы (С-3)
1 сотрудник по инвестициям (С-3)
1 сотрудник по взносам (С-2)
1 младший сотрудник по административным вопросам (ОО(ПР))

Секция информационной технологии
и коммуникационных услуг

1 начальник Секции (С-5)
 1 сотрудник по компьютерным системам (С-3)
 1 младший сотрудник по компьютерным системам (С-2)
 1 младший администратор базы данных (С-2)
 1 младший сотрудник по административным вопросам (ОО(ПР))

Секция охраны и безопасности

1 начальник Секции (С-4)
 1 сотрудник по защите информации (С-3)
 10 охранников (СО)
 1 младший сотрудник по административным вопросам (ОО(ПР))

Секция юридических консультаций

1 сотрудник по правовым вопросам (С-4)
 1 сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды)

Сводные потребности в должностях

Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	ОО(ВР)	ОО(ПР)	СО	Итого
1	4	6	10	4	3	11	10	49

Канцелярия Секретаря

Собственно Канцелярия Секретаря

Секретарь (ПГС)

1 специальный помощник (С-2)

1 сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды)

Административная группа

1 сотрудник по бюджетным вопросам (С-4)

1 сотрудник по кадровым вопросам (С-3)

1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)

Секция общественной информации и документации

1 специалист по компьютерным системам (С-3)

1 сотрудник по вопросам информации (С-2)

1 младший сотрудник по СМИ (ОО(ПР))

Секция организации судопроизводства

1 начальник Секции (С-4)

1 юрист/сотрудник суда (С-2)

Группа адвокатов защиты

1 начальник Группы (С-4)

Секция юридической поддержки палат

1 сотрудник по юридическим исследованиям (С-3)

1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)

Библиотечно-справочная секция

1 библиотекарь (С-3)

ПГС	С-5	С-4	С-3	С-2	ОО(ВР)	ОО(ПР)	СО	Итого
1	0	3	4	3	0	4	0	15

Приложение III

Предварительная смета расходов на обслуживание заседаний

Таблица III.1

Смета расходов на проведение сессий Ассамблеи, заседаний Бюро и заседаний Бюджетно-финансового комитета

Сводная таблица

(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)

(В тыс. евро)

<i>Заседание</i>	<i>Гаага</i>	<i>Нью-Йорк</i>
Первая сессия Ассамблеи государств — участников Римского статута	—	3 245,2
Возобновленная первая сессия Ассамблеи	1 941,8	1 917,0
Специальная сессия Ассамблеи	1 086,5	1 011,1
Вторая сессия Ассамблеи	1 953,2	1 948,8
Первое заседание Бюро Ассамблеи	177,3	138,3
Второе заседание Бюро Ассамблеи	177,3	169,3
Заседание Бюджетно-финансового комитета	545,7	502,5
Итого	5 881,9	8 932,7

Таблица III.2
Первая сессия Ассамблеи государств — участников Римского статута
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

<i>Нью-Йорк</i>	
A. Расходы на конференционное обслуживание	
Обслуживание заседаний	294,3
Предсессионная документация	747,2
Сессионная документация	69,7
Послесессионная документация	747,2
Краткие отчеты	109,6
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	35,1
Поездки сотрудников по конференционному обслуживанию	—
Итого (A)	2 003,1
B. Расходы на неконференционное обслуживание	
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	494,2
Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	
Путевые расходы и суточные судей, Прокурора и Секретаря	
Общественная информация	
Безопасность	
Связь	
Разные принадлежности и материалы	
Итого (B)	494,2
Итого (A+B)	2 497,2
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A+B)	324,6
Итого (A+B+C)	2 821,9
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A+B+C)	423,3
Всего (A+B+C+D)	3 245,2

Таблица III.3
Возобновленная первая сессия Ассамблеи государств-участников
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

	<i>Гаага</i>	<i>Нью-Йорк</i>
A. Расходы на конференционное обслуживание		
Обслуживание заседаний	135,5	151,1
Предсессионная документация	479,8	557,8
Сессионная документация	35,1	41,5
Послесессионная документация	241,2	279,2
Краткие отчеты	157,9	225,0
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	8,1	18,1
Поездки сотрудников по конференционному обслуживанию	145,2	–
Итого (A)	1 202,8	1 272,9
B. Расходы на неконференционное обслуживание		
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	135,8	123,5
Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	76,9	
Путевые расходы и суточные судей, Прокурора и Секретаря		
Общественная информация	51,3	51,3
Безопасность	21,7	21,7
Связь	4,1	4,1
Разные принадлежности и материалы	1,7	1,7
Итого (B)	291,5	202,3
Итого (A+B)	1 494,3	1 475,2
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A+B)	194,3	191,8
Итого (A+B+C)	1 688,5	1 666,9
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A+B+C)	253,3	250,0
Всего (A+B+C+D)	1 941,8	1 917,0

Таблица III.4
Специальная сессия Ассамблеи государств-участников
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

	<i>Гаага</i>	<i>Нью-Йорк</i>
A. Расходы на конференционное обслуживание		
Обслуживание заседаний	68,0	75,9
Предсессионная документация	182,4	209,6
Сессионная документация	29,6	34,5
Послесессионная документация	97,9	112,3
Краткие отчеты	79,0	112,6
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	4,1	9,0
Поездки сотрудников по конференционному обслуживанию	73,0	
Итого (A)	533,9	553,9
B. Расходы на неконференционное обслуживание		
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	159,0	154,4
Поездки и суточные основного персонала Организации Объединенных Наций	96,9	
Путевые расходы и суточные судей, Прокурора и Секретаря	–	23,4
Общественная информация	29,1	29,1
Безопасность	14,4	14,4
Связь	1,7	1,7
Разные принадлежности и материалы	1,2	1,2
Итого (B)	302,3	224,2
Итого (A+B)	836,1	778,1
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A+B)	108,7	101,2
Итого (A+B+C)	944,8	879,3
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A+B+C)	141,7	131,9
Всего (A+B+C+D)	1 086,5	1 011,1

Таблица III.5
Вторая сессия Ассамблеи государств-участников
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

	<i>Гаага</i>	<i>Нью-Йорк</i>
A. Расходы на конференционное обслуживание		
Обслуживание заседаний	135,5	151,148
Предсессионная документация	479,8	557,8
Сессионная документация	35,1	41,5
Послесессионная документация	241,2	279,2
Краткие отчеты	157,9	225,0
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	8,1	18,1
Поездки сотрудников по конференционному обслуживанию	145,2	–
Итого (A)	1 202,8	1 272,9
B. Расходы на неконференционное обслуживание		
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	131,9	129,2
Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	94,2	
Путевые расходы и суточные судей, Прокурора и Секретаря	–	23,4
Общественная информация	51,3	51,3
Безопасность	21,7	21,7
Связь	0,6	0,6
Разные принадлежности и материалы	0,6	0,6
Итого (B)	300,2	226,8
Итого (A+B)	1 503,0	1 499,6
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A+B)	195,4	195,0
Итого (A+B+C)	1 698,4	1 694,6
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A+B+C)	254,8	254,2
Всего (A+B+C+D)	1 953,2	1 948,8

Таблица III.6
Первое заседание Бюро Ассамблеи государств-участников
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

	<i>Гаага</i>	<i>Нью-Йорк</i>
A. Расходы на конференционное обслуживание		
Обслуживание заседаний	0,5	1,2
Предсессионная документация	27,4	28,8
Сессионная документация	12,2	13,9
Послесессионная документация	27,4	28,8
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	2,4	5,5
Поездки сотрудников по конференционному обслуживанию	20,0	0,0
Итого (A)	89,8	78,1
B. Расходы на неконференционное обслуживание		
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	27,5	27,6
Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	18,0	
Путевые расходы и суточные судей, Прокурора и Секретаря		
Связь	0,6	0,6
Разные принадлежности и материалы	0,6	0,6
Итого (B)	46,6	28,8
Итого (A+B)	136,5	106,8
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A+B)	17,7	13,9
Итого (A+B+C)	154,2	120,7
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A+B+C)	23,1	18,1
Всего (A+B+C+D)	177,3	138,8

Таблица III.7
Второе заседание Бюро Ассамблеи государств-участников
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

	<i>Гаага</i>	<i>Нью-Йорк</i>
A. Расходы на конференционное обслуживание		
Обслуживание заседаний	0,5	1,2
Предсессионная документация	27,4	28,8
Сессионная документация	12,2	13,9
Послесессионная документация	27,4	28,8
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	2,4	5,5
Поездки сотрудников по конференционному обслуживанию	20,0	–
Итого (A)	89,8	78,1
B. Расходы на неконференционное обслуживание		
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	27,5	27,6
Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	18,0	
Путевые расходы и суточные судей, Прокурора и Секретаря	–	23,4
Связь	0,6	0,6
Разные принадлежности и материалы	0,6	0,6
Итого (B)	46,6	52,2
Итого (A+B)	136,5	130,2
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A+B)	17,7	16,9
Итого (A+B+C)	154,2	147,2
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A+B+C)	23,1	22,1
Всего (A+B+C+D)	177,3	169,3

Таблица III.8
Заседания Бюджетно-финансового комитета
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

	<i>Гаага</i>	<i>Нью-Йорк</i>
A. Расходы на конференционное обслуживание		
Обслуживание заседаний	0,9	1,9
Предсессионная документация	121,5	140,1
Сессионная документация	34,6	30,4
Послесессионная документация	139,8	120,2
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	4,1	9,0
Поездки сотрудников по конференционному обслуживанию	17,6	–
Итого (A)	318,4	301,6
B. Расходы на неконференционное обслуживание		
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	63,9	61,9
Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	36,5	
Путевые расходы и суточные судей, Прокурора и Секретаря		22,0
Связь	0,6	0,6
Разные принадлежности и материалы	0,6	0,6
Итого (B)	101,6	85,1
Итого (A+B)	419,9	386,7
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A+B)	54,6	50,3
Итого (A+B+C)	474,5	437,0
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A+B+C)	71,2	65,5
Всего (A+B+C+D)	545,7	502,5

Таблица III.9
Подробная сводная информация по всем заседаниям (за исключением первой сессии Ассамблеи государств-участников)
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

	<i>Гаага</i>	<i>Нью-Йорк</i>
A. Расходы на конференционное обслуживание		
Обслуживание заседаний	340,8	382,3
Предсессионная документация	1 318,1	1 523,0
Сессионная документация	158,8	175,7
Послесессионная документация	774,8	848,4
Краткие отчеты	394,7	562,7
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	29,2	65,2
Поездки сотрудников по конференционному обслуживанию	421,1	–
Итого (A)	3 437,5	3 557,4
B. Расходы на неконференционное обслуживание		
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	545,5	524,3
Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	340,5	–
Путевые расходы и суточные судей, Прокурора и Секретаря	–	92,2
Общественная информация	131,7	131,7
Безопасность	57,8	57,8
Связь	8,1	8,1
Разные принадлежности и материалы	5,2	5,2
Итого (B)	1 088,8	819,3
Итого (A+B)	4 526,3	4 376,7
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A+B)	588,4	569,0
Итого (A+B+C)	5 114,7	4 945,7
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A+B+C)	767,2	741,8
Всего (A+B+C+D)	5 881,9	5 687,5

Приложение IV

Условия службы и вознаграждение судей

Условия службы и вознаграждение членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии, судей Международного трибунала по Руанде и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии приведены в докладе Генерального секретаря (A/C.5/56/14).

Рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении рекомендаций, содержащихся в указанном докладе, приведены в документе A/56/7/Add.2.

Генеральная Ассамблея обсуждает этот вопрос в настоящее время в рамках пункта 123 повестки дня своей пятьдесят шестой сессии.

Краткие сведения об условиях службы и вознаграждении указанных должностных лиц приводятся ниже.

Члены Международного Суда

Вознаграждение

Члены Суда: 160 000 долл. США^a.

Помощь в покрытии расходов на образование

Члены Суда получают субсидию на образование, установленную для сотрудников категории специалистов и выше (резолюция 53/214 Генеральной Ассамблеи).

Положения о путевых расходах и суточных

Судьи имеют право на проезд первым классом и получают суточные по стандартным ставкам, применяемым к должностным лицам Секретариата Организации Объединенных Наций, плюс 40 процентов. В полном объеме покрываются расходы по перевозке домашнего имущества и выплачивается подъемное пособие (резолюция 37/240 Генеральной Ассамблеи).

Пенсии

Пенсионная система не является накопительной. Судья получает пенсионное пособие, равное половине годового оклада (80 000 долл. США), при условии, что он отслужил на этом посту полные девять лет, с пропорциональным сокращением этой суммы для судьи, не отслужившего полного девятилетнего срока.

Судьи Международного трибунала по бывшей Югославии и судьи Международного трибунала по Руанде

Вознаграждение

Судьи: 160 000 долл. США^b.

Помощь в покрытии расходов на образование

Судьи получают субсидию на образование, установленную для сотрудников категории специалистов и выше (резолюция 53/214 Генеральной Ассамблеи).

Положения о путевых расходах и суточных

Судьи имеют право на проезд бизнес-классом (резолюция 53/214 Генеральной Ассамблеи).

Пенсии

Пенсионная система не является накопительной. Судьи, отслужившие полный четырехлетний срок и вышедшие в отставку в 2001 году или позднее, получают пенсионное пособие в размере 35 500 долл. США (резолюция 53/214 Генеральной Ассамблеи).

Судьи ad litem — МТБЮ

Вознаграждение

Судьи получают годовой оклад в размере 160 000 долл. США из расчета проработанного времени (резолюция 55/249 Генеральной Ассамблеи).

Помощь в покрытии расходов на образование

Не предоставляется.

Положения о путевых расходах и суточных

Судьи ad litem имеют право на оплату путевых расходов и получение суточных в том же объеме, что и судьи МТБЮ и МУТР (резолюция 55/249 Генеральной Ассамблеи).

Пенсии

Не выплачиваются.

Члены Международного трибунала по морскому праву

Согласно решению Совещания государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, общее вознаграждение членов Трибунала состоит из трех элементов: а) годового оклада; б) особой надбавки за каждый день выполнения ими функций в Трибунале; и с) суточных за каждый день их присутствия на заседаниях в месте пребывания Трибунала и

в других местах. Общее вознаграждение членов Трибунала не должно превышать вознаграждения судьи Международного Суда (SPLOS/4, пункт 25(a)(iv)).

Вознаграждение

- a) Годовой оклад
160 000 долл. США ÷ 3 = 53 333 долл. США
- b) Особая надбавка: 53 333 долл. США/220 × число дней участия и дней подготовительной работы (из расчета 220 рабочих дней в год)
- c) Суточные
(по числу дней, проведенных в Гамбурге; рассчитываются по стандартной ставке плюс 40 процентов)

Помощь в покрытии расходов на образование

Расходы на образование не покрываются, поскольку члены Трибунала не обязаны проживать в месте пребывания Трибунала.

Положения о путевых расходах

Члены Трибунала имеют право на проезд бизнес-классом (документ SPLOS/L.7, приложение III).

Пенсии

Если член Трибунала прослужил девять лет или более, ежегодная пенсия устанавливается в размере половины годового жалования. Если член Трибунала прослужил менее девяти лет, размер пенсии составляет ту долю ежегодной пенсии, которая соответствует соотношению числа месяцев его/ее фактической службы и 108 (документ SPLOS/47, содержащий Положения о пенсионном плане для членов Международного трибунала по морскому праву, утвержденные на девятом Совещании государств-участников 28 мая 1999 года).

Примечания

- ^a Кроме того, Председатель получает специальную надбавку в размере 15 000 долл. США в год. Вице-председатель получает 94 долл. США в день за каждый день, в течение которого он исполнял обязанности Председателя, но не более 9400 долл. США в год.
- ^b Кроме того, Председатель получает специальную надбавку в размере 15 000 долл. США в год. Вице-председатель МТБЮ и МУТР получает 94 долл. США в день за каждый день, в течение которого он исполнял обязанности Председателя, но не более 9400 долл. США в год.

Приложение V

Распределение резервных ассигнований на покрытие непредвиденных расходов

(В тыс. евро)

Канцелярия Прокурора	
Путевые расходы	245,9
Итого	245,9
Секретариат	
Юридическая помощь, обслуживание и транспортировка задержанных, транспортировка свидетелей и оказание им помощи	580,0
Деятельность в области общественной информации	23,2
Итого	603,2
Отдел общего обслуживания	
Специалисты по переводу	46,4
Письменный перевод по контрактам (1800 страниц)	104,4
Оборудование (информационные технологии)	88,2
Оборудование (связь)	23,2
Мебель	83,5
Типографские работы по контрактам	7,5
	352,2
Всего резервных ассигнований на покрытие непредвиденных расходов	1 202,3

Приложение VI

Неурегулированные статьи

<i>Статья расходов</i>	<i>Примечание</i>
Ассигнования на переоборудование и/или ремонт помещений	Ожидается информация о предложении правительства принимающей страны.
Ассигнования на подключение к компьютерной сети	То же.
Следственный изолятор	То же. Кроме того, на данном этапе предполагается, что в течение первого финансового периода никто не будет заключен под стражу.
Надзиратели	На данном этапе предполагается, что в течение первого финансового периода никто не будет заключен под стражу.
Транспортировка и обслуживание задержанных	То же. Однако в резерве на покрытие непредвиденных расходов предусматриваются небольшие ассигнования на эти цели.
Ассигнования на нужды защиты, поддержки и оказания материально-технической/административной/оперативной помощи потерпевшим и свидетелям	То же.
Фонд юридической помощи	То же.
Бронированная машина	То же. Однако эту статью, возможно, придется включить в бюджет на первый финансовый период, с тем чтобы отвести достаточно времени на доставку этого автотранспортного средства.
Различные принадлежности и материалы для судебной экспертизы	На данном этапе предполагается, что в течение первого финансового периода никто не будет заключен под стражу.
Ассигнования на свидетелей-экспертов и консультантов с узкой юридической специализацией	То же.
Ассигнования по плану налогообложения персонала	Решения по данному вопросу не принято.

<i>Статья расходов</i>	<i>Примечание</i>
Ассигнования на поездки представителей наименее развитых стран	То же.
Ассигнования на выплату гонораров, суточных и т.д. членам Бюджетно-финансового комитета	То же.
Организация выплаты пенсионных пособий судьям и персоналу, независимо от того, станет ли Суд участником пенсионной системы Организации Объединенных Наций	То же.
Финансирование Фонда оборотных средств и связанные с этим процедуры	То же.